

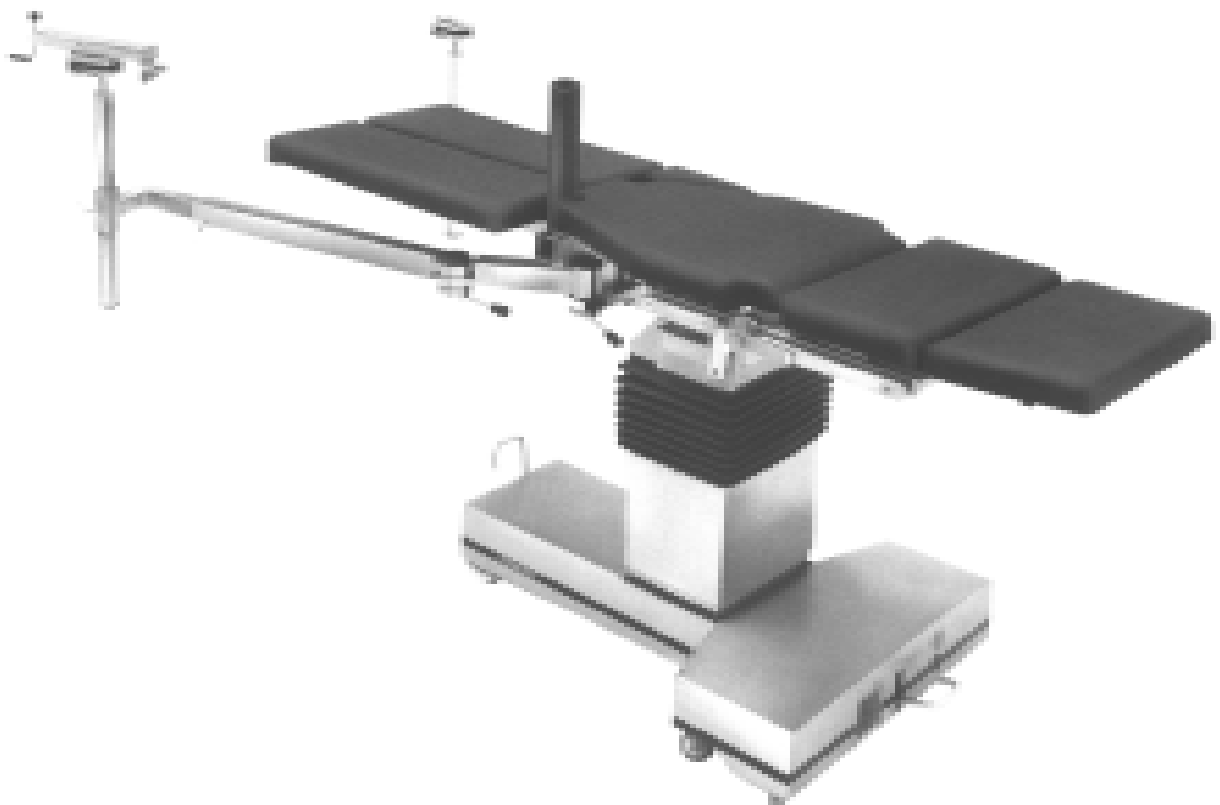
MAQUET

ORTHOSTAR

1420.02C0/D0

Instruktionsbog

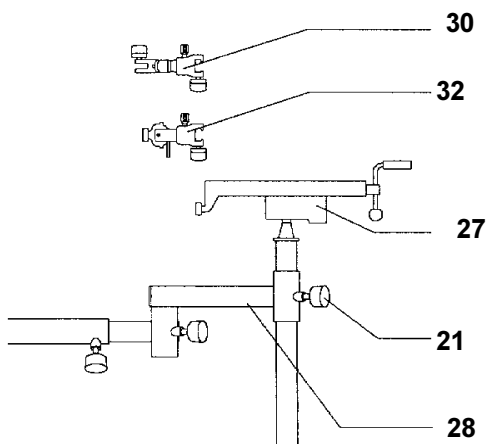
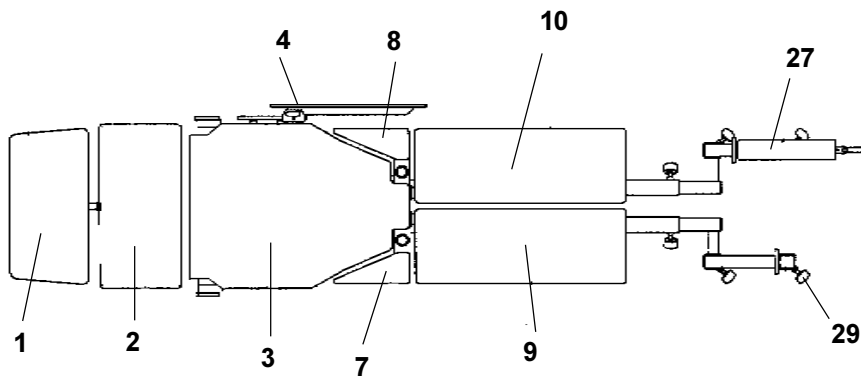
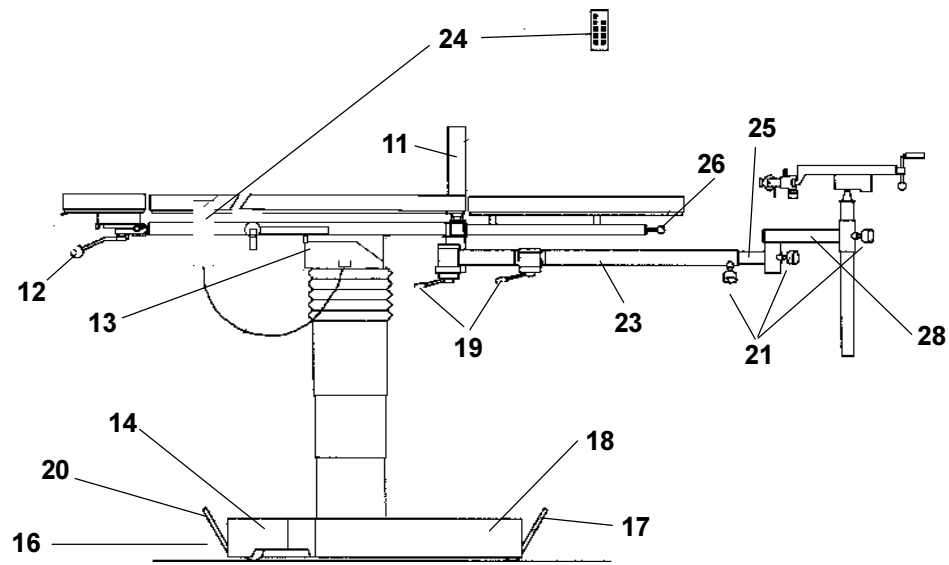
Ekstensjonsbord



Dänisch

CE

GA142002DA02



Oversigt

- 1 Hovedhynde
- 2 Øverste ryghyndesektion
- 3 Siddehynde
- 4 Glideskinneforlængelse
- 7 Venstre udligningsstykke
- 8 Højre udligningsstykke
- 9 Venstre benhynde
- 10 Højre benhynde
- 11 Modtræksstav til lårhals
- 12 Klemmehåndtag
- 13 Tilslutningsstift til potentialudligning (under lejringsfladen)
- 14 Bagerste fodbeklædning
- 15 Fodbøjle
- 16 Netledning på kabeltromle i foden
- 17 Fodbøjle
- 18 Forreste fodbeklædning
- 19 Ekscentrerings-klemmehåndtag
- 21 Skruehåndtag
- 23 Ekstensionsvange
- 24 Kabelbetjeningsmodul eller infrarødt fjernbetjeningsmodul med ladestation
- 25 Udtræksvanger
- 26 Benhyndeudløser
- 27 Trækspindelapparat
- 28 Vangeforlængelse
- 29 Støttearm til fodhynde
- 30 Rotationstrækbøjleklods
- 31 Vangeforlængelse
- 32 Rotationsvippeklods

Indhold

Oversigt	3
I. Vigtige sikkerhedsinstruktioner	5
II. Vigtigt	6
1. Vigtigt om denne instruktionsbog	6
2. Korrekt anvendelse af et operationsbord	6
3. Anvendelsesformål	6
4. Principielle sikkerhedsaspekter	6
III. Generel beskrivelse	7
1. Generel beskrivelse	7
2. Transport og arretering af operationsbordet	8
3. Aktivering af de elektrohydrauliske bevægelser	9
IV. Brugen af operationsbordet	13
1. Etablering af potentialudligning	13
2. Lysnetdrift	13
3. Batteridrift	13
4. Bestemmelser til forhindring af eksplosioner	13
V. Lejringsfladekomponenter	14
1. Fastgørelsessteder på bærerammen	14
2. Udligningsstykker	14
3. Benhynder	14
4. Ekstensionsvanger	14
5. Polstringer	15
VI. Tilbehør	16
1. Grundtilbehør	16
2. Valgfrit tilbehør	18
VII. Service og vedligeholdelse	22
1. Desinficering af hjulene	23
2. Miljøbeskyttelse	24
VIII. Lejringsmuligheder	25
1. Generelt	25
2. Højfrekvent kirurgisk apparatur	25
3. Lårhalslejring	26
4. Lårlejring i sideleje	28
6. Lårlejring, decubitus lateral	30
7. Underbenslejring	31
8. Lejring med specialtilbehør	33
IX. Liste over tilbehørstyper	36
X. Reservedele	42
XI. Lejringsfladens dimensioner/ Tekniske specifikationer	43

I. Sammenfatning af forsigtighedsforholdsreglerne



Ved bestemte indstillinger af lejringsfladen er der risiko for at få fingre m.v. i klemme. Tag ikke fat under rygghynden, på monteret tilbehør og på ledene.



Den elektriske ledeevne skal kontrolleres af uddannet servicepersonale mindst én gang om måneden.



Brugeren skal sørge for, at operationsbordet opstilles på et helt vandret og sikkert gulv.



Sørg for, at tilbehør til lejringsfladen fastgøres rigtigt. Benyt intet slidt eller beskadiget tilbehør! Kontrollér at tilbehøret er spændt rigtigt fast, før det benyttes.



Sørg for, at patienten ligger i en stilling, hvor der ikke er risiko for hæmning af åndedrættet samt for forstyrrelser af nervebanerne og kredsløbet.



Hvis operationsbordet reguleres ved en fejltagelse, uden at patienten er spændt fast, er der risiko for, at patienten kvæstes. Patienten skal derfor om nødvendigt spændes fast på operationsbordet med egnet tilbehør, fx. fastspændingsbælte, sidestøtter m.v.



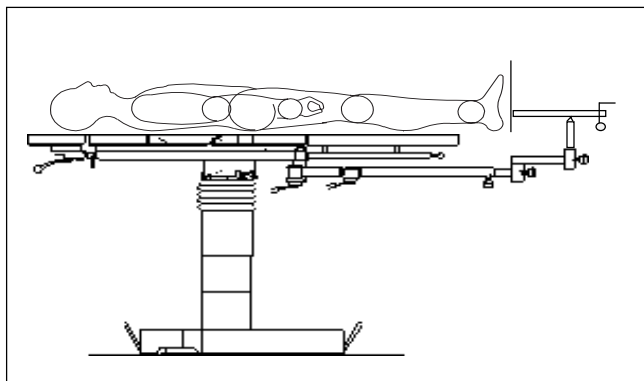
Under transport af operationsbordet med en patient på op til 135 kg liggende på det skal lejringsfladen sænkes til en højde på 0,9 m.

→ NB!

Advarselsskiltet på søjlen må ikke kunne ses (fig. A, side 7).



Operationsbordet kan vælte, hvis dele af lejringsfladen støder mod en forhindring under reguleringen. Fjern derfor mulige forhindringer, før operationsbordet eller enkelte dele reguleres nedad.



Brems hjulene på operationsbordet under flytningen af patienten.



Hvis der er antændelige narkosemidler til stede i operationsstuen, må operationsbordet ikke drives med strøm fra hospitalets el-net.

II. Vigtigt

1. Vigtigt om denne instruktionsbog

Læs instruktionsbogen omhyggeligt. Den er skrevet for, at brugerne kan lære ORTHOSTAR-systemets egenskaber at kende. Alle, der arbejder med det, bedes omgås det som beskrevet på de følgende sider.

Opbevar altid instruktionsbogen inden for rækkevidde.

Særlig vigtige instruktioner markeres med følgende symboler:



Dette symbol anvendes til at gøre opmærksom på sikkerhedsrelevante instruktioner ifølge den internationalt gældende norm m.h.t. hospitalsudstyr.

→ Dette symbol er anbragt ud for alle instruktioner, der tjener til at undgå fejl.

2. Korrekt anvendelse af et operationsbordssystem

De operationsbordssystemer, MAQUET markedsfører, må *kun* anvendes til lægeundersøgelser og -behandlinger på mennesker. Brugere skal instrueres i den korrekte anvendelse af ud-styret. Instruktionen dokumenteres af en overdragelsesprotokol. Operationsbordet må kun bruges i lokaler, der opfylder de gældende normer og retningslinjer. Det er endvidere en absolut forudsætning, at operationsbordet er korrekt samlet og bliver vedligeholdt ifølge reglerne.

3. Anvendelsesformål

Operationsbordet er beregnet til

- lejrning og positionering af patienter med henblik på kirurgiske indgreb umiddelbart før, under og efter operationen.
- transport af patienten internt på operationsstuen eller til og fra sengeafdelingen, fx. fra et patientflytteapparat til operationsstuen og tilbage.

Alle andre former for anvendelse, fx. som lift, transportvogn, hvileleje m.v., regnes for misbrug.

→ NB!

Operationsbordets lejringsflade skal ifølge de alment anerkendte hygiejniske bestemmelser dækkes til med sterile stykker stof under brugen.

4. Principielle sikkerhedsaspekter

Det mobile ekstensions-operationsbord opfylder kravene i den internationalt gældende norm IEC 601-1, svarende til DIN VDE 0750, 1. del. Det må kun benyttes i lokaler, hvor installationerne opfylder bestemmelserne i DIN 0107 eller en tilsvarende nationale norm.

ORTHOSTAR operationsbordet er ifølge inddelingen i loven om medicinske produkter et apparat i klasse I (svarer til gruppe 3 i bekendtgørelsen om lægeudstyr) og skal derfor optages i inventarlisten. Desuden må det ifølge loven om medicinske produkter og bekendtgørelsen om lægeudstyr kun betjenes af personale, der er instrueret i korrekt brug af det. Instruktionen er dokumenteret i ibrugtagningsprotokollen.

Når der skal udføres servicearbejde på operationsbordet, skal brugerne altid tænke på, at MAQUETs serviceafdeling i kvalitativ og garantimæssig henseende er det rigtige sted at henvende sig til. Brugere bedes have forståelse for, at MAQUET kun bærer ansvaret for, at produkterne lever op til de sikkerhedstekniske krav, når service, reparationer og ændringer udelukkende udføres af vor serviceafdeling eller af andre firmaer, der er autoriseret hertil. Det er desuden en forudsætning, at operationsbordet benyttes som beskrevet i denne instruktionsbog.

Sikkerhedsinstruktioner

- Hold ikke fast under lejringsfladen eller mellem bevægelige dele under reguleringen.
Risiko for at få fingrene i klemme!
- Dele, der hænger nedad, fx. tilbehør, kan kollideres med andet inventar under reguleringen.
- Forstyrrende genstande, fx. tilbehør, sterile stoftykker, slanger m.v., må ikke befinde sig mellem dele, der bevæger sig mod hinanden.



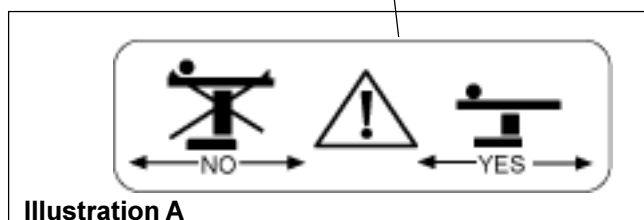


Illustration A

III. Generel beskrivelse:

1. Generel beskrivelse

ORTHOSTAR 1420.02C0 og -D0 operationsbordet er et mobilt operationsbord til traumatologiske og ortopædiske indgreb.

Lejringsfladen er inddelt i 7 sektioner og reguleres elektrohydraulisk m.h.t. højde, kantning og hældning.

Rygghynden kan hæves og sænkes manuelt.

Under siddehynden er der monteret styreskiner til indskubning af røntgenkassetter.

Glideskinerne på siderne er beregnet til fastgøring af tilbehør.

Strømforsyningen foregår ved hjælp af batterier eller fra lysnettet efter eget valg.

Batterierne oplades af et indbygget ladeapparat.

Ladekapaciteten vises v.h.a. en lysdiode.

Indstillingen m.h.t. kantning og hældning kan ophæves ved hjælp af en 0-stillingstaste. Hjulene på operationsbordet kan bremses eller løsnes ved hjælp af fodbøjler.

→ NB!

Operationsbordet er ifølge IEC 601-1 normen dimensioneret til patienter med en vægt på op til 135 kg. Ved højere belastning skal der optages kontakt med producenten. Operationsbordet må kun udstyres med tilbehør fra MAQUET (læs brugsanvisningen). Tilbehør fra andre producenter må kun anvendes efter aftale med MAQUET, ligesom det skal kontrolleres omhyggeligt, at der ikke udgår nogen risiko for patienten, personalet eller operationsbordet fra det fremmede tilbehør.



Hvis operationsbordet skal transporteres, mens der ligger en patient på det, må fodbøjlen til løsningen af arretningen først aktiveres, når advarselsskiltene på søjlebeklædningen ikke mere kan ses.
(Se illustrationen til venstre herfor).

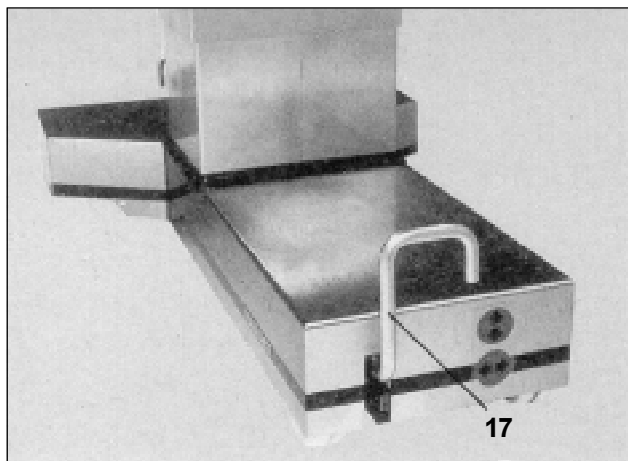
→ NB!

Når operationsbordet er arreteret, må det benyttes til alle kirurgiske indgreb på patienter med en vægt på op til 135 kg.

2. Transport/arretering af operationsbordet

→ NB!

Operationsbordet skal altid arreteres, inden patienten lægges til rette og under operationen. Det arreteres ved at trykke fodbøjlen (17) ned og løfte fodbøjlen (20) op.



2.1 Transport

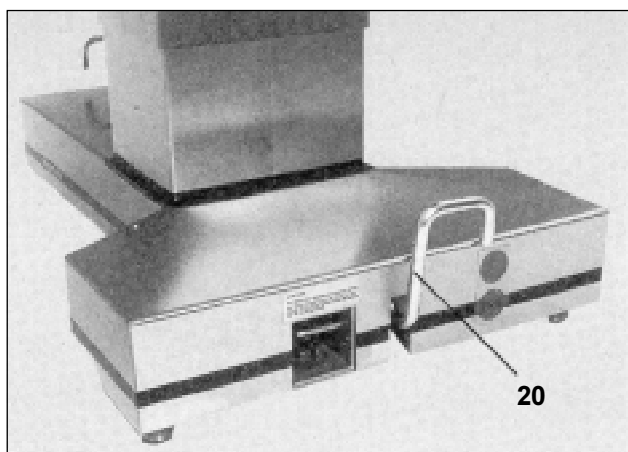
Operationsbordet bevæges frem eller tilbage ved at løfte begge fodbøjler (17) og (20) op.

Operationsbordet bevæges på tværs ved at trykke fodbøjlen (20) ned og løfte fodbøjlen (17) op.

Under transport af operationsbordet med en patient på op til 135 kg liggende på det må lejringsfladen højst være 0,9 m høj.

→ NB!

Advarselsskiltet må ikke kunne ses (se ill. A, side 7).



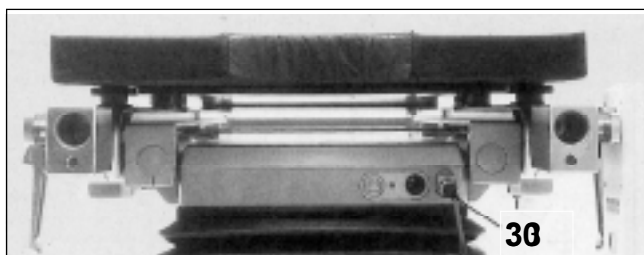
2.2 Arretering

Operationsbordet arreteres ved at løfte fodbøjlen (20) op og trykke fodbøjlen (17) ned.

3. Aktivering af de elektrohydrauliske bevægelser

Operationsbordet kan reguleres elektrohydraulisk med følgende 3 betjeningslementer:

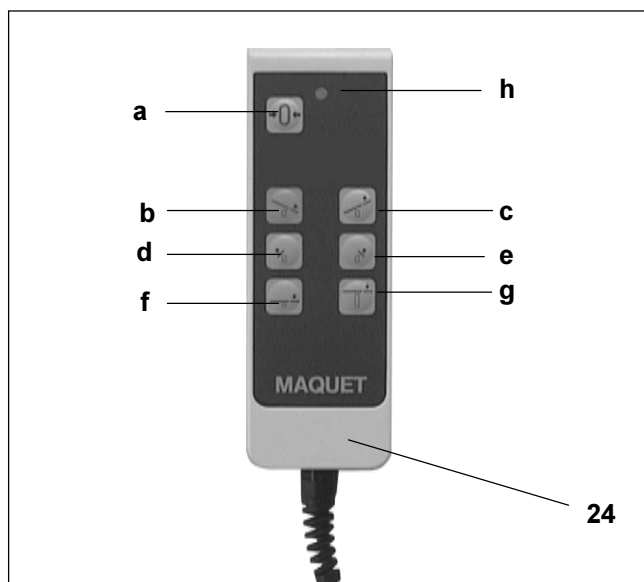
- Kabelbetjeningsmodul
- Infrarødt fjernbetjeningsmodul
- Fodkontakter (kun m.h.t. hævnning og sænkning af lejringsfladen og hævnning og sænkning af hovedenden og fodenden).



3.1 Kabelbetjeningsmodul

Stik stikket fra kabelbetjeningsmodul ind i en af de to indgange (30) på søjlens overdel. Operationsbordet kan derefter straks reguleres batteridrevet.

Der befinder sig to indgange på søjlen, så operationsbordet både kan reguleres med kabelbetjeningsmodul og med fodkontakten.



3.2 Funktioner

Tasterne på kabelbetjeningsmodul har følgende funktioner:

- a** Automatisk 0-stilling
- b** Sænkning af hovedenden
- c** Sænkning af fodenden
- d** Kantning til venstre
- e** Kantning til højre
- f** Sænkning af lejringsfladen
- g** Hævning af lejringsfladen
- h** Kapacitetsindikator



3.3 Regulering ved hjælp af fodkontakten

Fodkontakten (separat bestillingsnummer: 1009.79B0) sluttes til en af de to indgange på søjlens overdel. Den anvendes til at vælge mellem kabelmodul og det infrarøde fjernbetjeningsmodul til aktivering af funktionerne hævnning og sænkning samt hovedenden eller fodenden nedad.

→ NB!

Hvis operationsbordets funktioner samtidig aktiveres med fodkontakten og betjeningsmodul, standses systemet omgående, indtil ingen af aktiveringsmulighederne benyttes.



3.4 Det infrarøde fjernbetjeningsmodul

Operationsbordet kan efter ønske udstyres med et infrarødt fjernbetjeningsmodul. Funktionstasterne til regulering af operationsbordet er placeret ens på kabelbetjeningsmodulet og det infrarøde fjernbetjeningsmodul.

Hvis operationsbordet er udstyret med et infrarødt fjernbetjeningsmodul, er der følgende forskelle i forhold til versionen med kabelbetjeningsmodul:

- Betjeningsmodulet er uden kabel.
- Ekstra ladestation med tilslutningskabel til det infrarøde fjernbetjeningsmodul.
- Indikator for kapaciteten i operationsbordets batteri på bæresøjles overdel.
- Ekstra akustiske signaler fra operationsbordet og det infrarøde fjernbetjeningsmodul i bestemte brugsituationer.

→ **NB!**

Det infrarøde fjernbetjeningsmodul har tilstrækkelig sendestyrke til også at kunne regulere det tildækkede operationsbord på længere afstand.

Hvis den ønskede regulering af operationsbordet ikke udføres, selv om tasten er trykket helt i bund, skal fjernstyrings-modulets retning eller operatørens position ændres en smule, fordi modtageren på operationsbordet eventuelt dækkes af en person.

3.5 Den infrarøde systemkode

Hvert enkelt operationsbord er forsynet med en kode, der kun gør det muligt at benytte ét bestemt infrarødt fjernbetjeningsmodul. Koderingen af operationsbordet og fjernbetjeningen udføres af autoriseret personale. Operationsbordet og det tilhørende fjernbetjeningsmodul er mærket med runde mærkater med den indstillede systemkode. Mærkaterne befinder sig

- på undersiden af fjernbetjeningsmodulet
- på operationsbordets fod ved siden af kablet.

Den infrarøde systemkode er udtrykt med tallene 0-9 og/eller bogstaverne A-F.

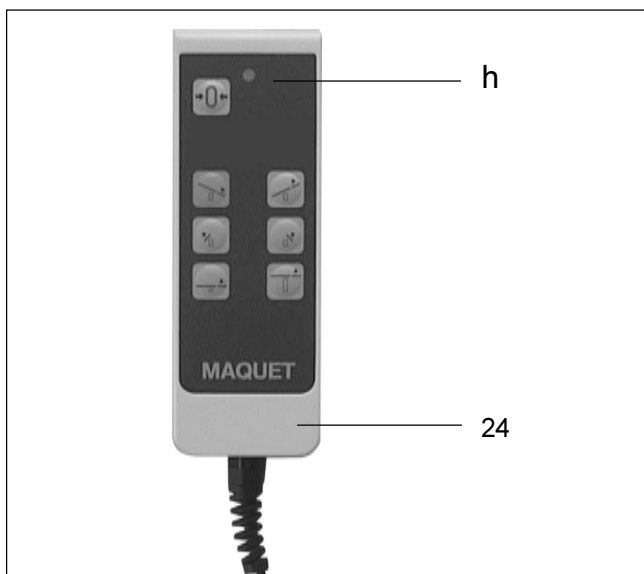
Eksempel på indstillede infrarøde systemkoder:

4	B
C	2
D	A

→ **NB!**

Rækkefølgen af kodens tal eller bogstaver er ikke ligegyldig. Fx. er koden 4 B ikke den samme som B 4.

Naturligvis kan operationsbordet uafhængigt af det infrarøde kodesystem altid reguleres fra et styremodul, der er tilsluttet med kabel.



3.6 Ladestation

Ladestationen til det infrarøde fjernbetjeningsmodul anvendes til at oplade batteriet i betjeningsmodul. Ladestationen kan monteres på væggen i nærheden af en stikkontakt eller forblive umonteret.

For at lade batteriet i fjernbetjeningsmodul op skal netkablet på ladestationen sluttes til el-nettet. Den grønne lysdiode på ladestationen lyser.

Anbring fjernbetjeningsmodul i holderen på følgende måde:

- Tasterne skal være synlige og vende i samme retning som under brugen.
- 0-stillingstasten skal befinde sig for oven.
- Den bagerste smalle ende af fjernbetjeningsmodul skal hvile mod den nederste kant på holderen.

Batteriet i fjernbetjeningsmodul har tilstrækkelig kapacitet til at regulere operationsbordet i flere dage. Alligevel anbefales det at anbringe fjernbetjeningsmodul i holderen på ladestationen natten over og lade ladestationen være tændt.

3.7 Batteriernes opladningsgrad

Kapaciteten i batterierne til operationsbordet og det infrarøde fjernbetjeningsmodul signaleres af optiske og akustiske signaler.

3.7.1 Det infrarøde fjernbetjeningsmodul

Vedvarende tonesignal, når der trykkes på en funktions-taste (hvorved der foregår en regulering af operationsbordet): Kapaciteten i batteriet i det infrarøde fjernbetjeningsmodul er sunket til ca. 10%.

Anbring det infrarøde fjernbetjeningsmodul i ladestationen, som skal være tændt, efter reguleringen af operationsbordet.

3.7.2 Operationsbordet

- Batteriernes opladningsgrad signaleres optisk af lysdioden **h**.
- På betjeningsmoduler med kabel er lysdioden placeret på betjeningsmodul.
- På operationsborde med infrarødt fjernbetjeningsmodul er lysdioden placeret på søjlens overdel.

3.7.3 Ladekapacitet

- Fast grønt lys i **h**:
Opladningsgrad 100 - 30 % = god.
- Fast rødt lys i **h**:
Opladningsgrad 30 - 10 % = endnu tilstrækkelig.
- Rødt blinklys ved **h**:
Opladningsgrad på under 10 % = meget ringe.
Batterierne skal ubetinget lades op efter afsluttet operation.

→ NB!

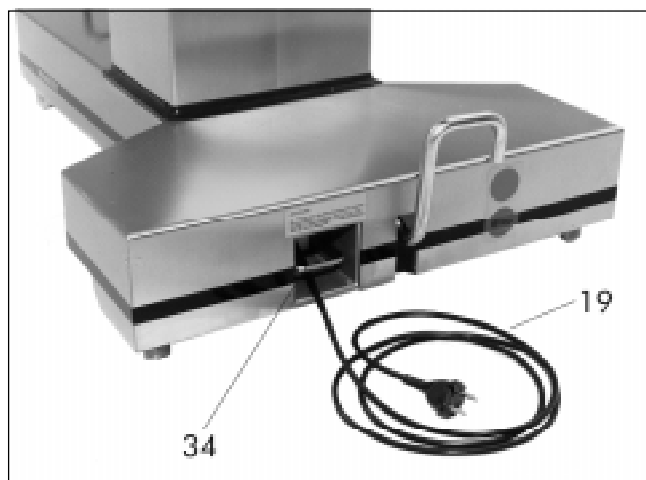
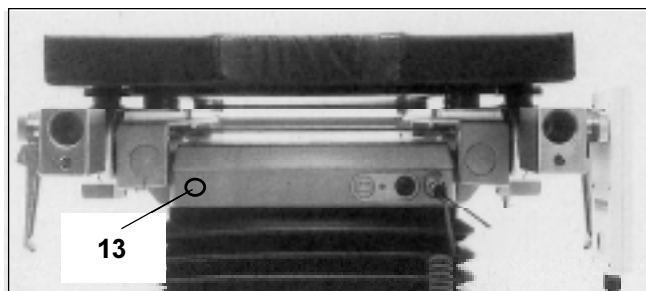
På operationsborde med infrarøde fjernbetjeningsmoduler signaleres denne tilstand udover af den blinkende røde lysdiode af en afbrudt signaltone.

- Grøn lysdiode i **h**:
Operationsbordet er sluttet til lysnettet. Batterierne bliver ladet op. Operationsbordet kan reguleres.
- Intet signal fra **h**:
Afladningsgrænsen er nået og motorerne standses elektronisk for at undgå en for kraftig afladning. Batterierne skal lades op.

Opladning af batteriet

For at lade batteriet op skal netkablet fra operationsbordet sluttes til el-nettet. Batteriet har opnået fuld kapacitet efter ca. 15 timer. Der er indbygget en elektronisk sikring mod overopladning.

Det anbefales at lade batteriet op om natten eller i weekenderne.



IV. Brugen af operationsbordet

1. Etablering af potentialudligning

Potentialudligningsstiften på operationsbordet (13) skal forbindes med operationsstuens potentialudligning (ifølge VDE-0107 eller tilsvarende nationale bestemmelser).

2. Lysnetdrift

Træk kablet (19) ud af fordybningen i foden (kablets længde: ca. 4,5 m) og stik stikket i en stikkontakt.

→ NB!

Beskadigede kabler skal udskiftes omgående! Operationsbordet kobles fra lysnettet ved at trække stikket ud af stikkontakten.

Når bøjlen (34) løftes opad, rulles kablet automatisk op på den indbyggede kabeltromle.

3. Batteridrift

Træk stikket på kablet fra operationsbordet ud af stikkontakten. Når batterierne er ladet fuldstændigt op, har de kapacitet nok til, at operationsbordet kan anvendes i op til flere uger afhængigt af, hvort hyppigt operationsbordet reguleres.

→ NB!

Batteridrift skal principielt foretrækkes fremfor tilslutning til lysnettet.

4. Bestemmelser til forebyggelse af eksplosioner

Ved benyttelse af operationsbordet med de indbyggede batterier og uden tilslutning til lysnettet opfylder det kravene til kontrol med bedøvelsesmidler i klasse M. Operationsbordet må anvendes i de områder af zone M, hvor der er risiko for eksplosion.

Ved tilslutning til lysnettet er operationsbordet ikke egnet til anvendelse i områder med eksplosionsfare, (AP-M).

Inddelingen af områder med risiko for eksplosion i zoner findes i folderen M 639 fra den lovpligtige ulykkesforsikring, der kan fås ved henvendelse til:

Berufsgenossenschaft
für Gesundheit und Wohlfahrtspflege
Schäferkampsallee 24
D-20357 Hamburg



Hæld aldrig operationsbordet mere end 25° til siden, når det er i driftsklar tilstand, da der ellers er risiko for, at der løber olie ud.

V. Lejringsfladekomponenter

2. Fastgørelsessteder på bærerammen

I fodenden af bærerammen (35) til siddehynden er der følgende fastgørelsessteder:

- De firkantede fastgørelsessteder (36), der peger i retning af fodenden, er beregnet til montering af benhynderne (9 og 10).
- De firkantede fastgørelsessteder (37) på siden er beregnet til fastgørelse af udligningsbeslag (7 og 8) og forskelligt til-behør.
- De lodrette, runde huller (38) er beregnet til fastgøring af modtræksstavene. (Se afsnittet om grundudstyr i afsnit VI, side 15.

2. Udligningsstykker

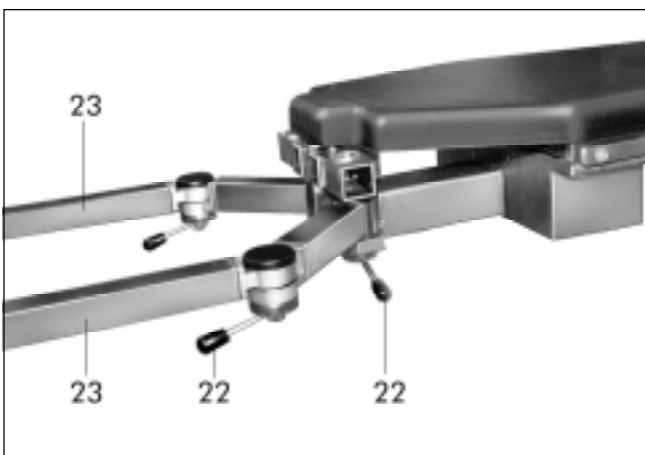
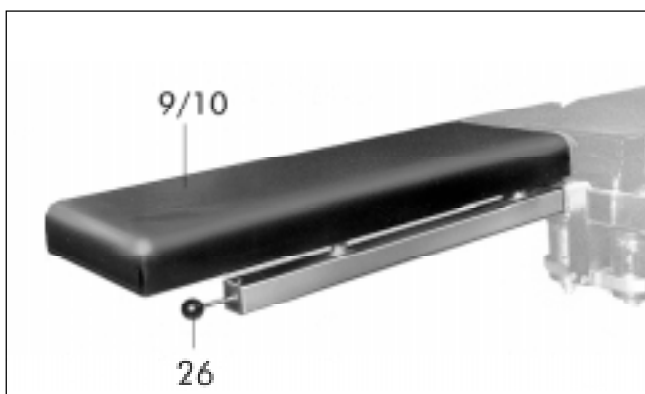
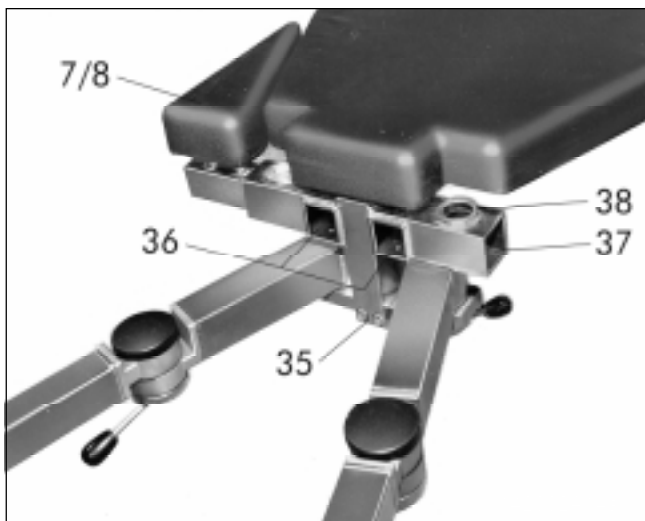
Udligningsstykkerne (7/8) anvendes som supplement til lejringsfladen. De benyttes i lighed med benhynderne kun i forberedelsesfasen til operationen og fjernes under operationen. De afmonteres ved at trække dem ud af holderne (37) til siden og monteres ved at holde det firkantede rør imod holderen (37) og klikke dem ind i holderen med et let tryk fra håndballen. Arreteringen foregår automatisk.

3. Benhynder

Benhynderne (9/10) monteres ved at trække i udløsningshåndtaget (26) og stikke dem ind i det firkantede fastgørelsessted (36) i retning af hovedenden indtil anslaget, mens der trækkes i udløsningshåndtaget (26). Benhynderne låses automatisk fast, når der gives slip på udløseren (26). De fjernes ved først at trække udløsningshåndtaget (26) så langt ud som muligt, hvorefter de trækkes ud samtidig med, at der trækkes i udløsningshåndtaget (26).

4. Ekstensivsvanger

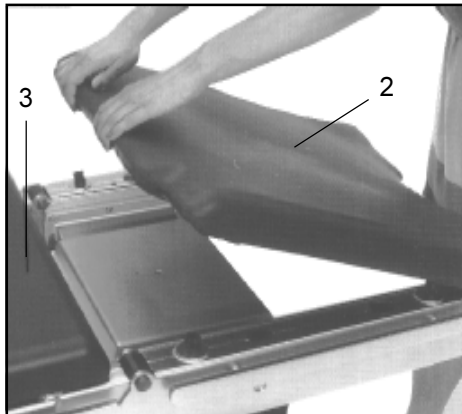
På bærerammen er der monteret to ekstensivsvanger (23). Hver af dem er fastgjort med to drejelige led, der kan drejes på det vandrette plan. Drejeleddene nærmest hovedenden benyttes til at dreje hele ekstensivsvangeren, mens leddene i samme retning som fodenden tjener til at dreje ekstensivsvangerne ekstra langt udad. Ved hjælp af disse drejeled kan ekstensivsvangerne under hver operation indstilles, så de ikke forstyrrer røntgenstrålerne ved røntgenfotografering af patientens lemmer med røntgenbilledforstærkeren under operationen. Ekstensivsvangerne reguleres ved at åbne klemmehåndtaget (22) på hvert af drejeleddene ved at dreje det fuldstændigt til vandret stilling. Drejeretningen til åbning og lukning af klemmehåndtagene er markeret på de sorte kapsler på drejeleddene.



5. Polstringer

1420.02 operationsbordet leveres med 2 forskellige slags polstringer med hvert sit bestillingsnummer:

- med integralskummede lejringsfladehynder eller med
- lejringsfladehynder og ekstra polstringsdele, der monteres med velcrolukning.
- På begge varianter kan lejringsfladehynderne (2 og 3) monteres fra oven ved at klikke dem på snapforbindelserne på de forkromede stålvanger.



Montering af polstringerne

Læg hynderne på fjedertapperne og klik dem fast med et let tryk.

Afmontering af polstringerne

Tag fat om en polstringstværkant eller en lejringsfladekant med begge hænder og træk den opad.

→ NB!

forbindelse med polstringsdele, der fastgøres med velcrolukning, skal der sørges for følgende:

- Fjern polstringerne fra lejringsfladehynderne, når de skal rengøres.
- Sørg for at velcrobåndene er rigtigt tørre, inden de rensede polstringer lægges på igen.

VI. Tilbehør

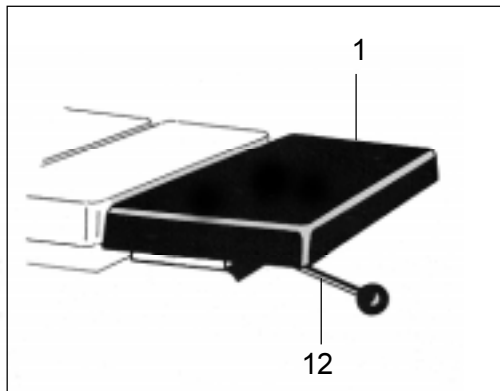
1. Grundtilbehør

Ekstensionslejringsfladerne kan udover benhynderne også ud-styres med følgende grundtilbehør:

1.1 Hovedhynde (valgmulighed mellem 1002.81B0 og -D0 og 1002.86B0 og -C0)

Hovedhynden (1) monteres ved at stikke firkanten ind i holderen og spænde sikringsskruen fast.

Reguleringen foregår ved at dreje klemmehåndtaget (12) til venstre og hælde hovedhynden i den ønskede vinkel. Drej klemmehåndtaget til højre igen for at arrettere hovedhynden.



1002.86B0

1.2 Udtræksvanger

Udtræksvangerne (25) leveres med operationsbordet i to forskellige længder.

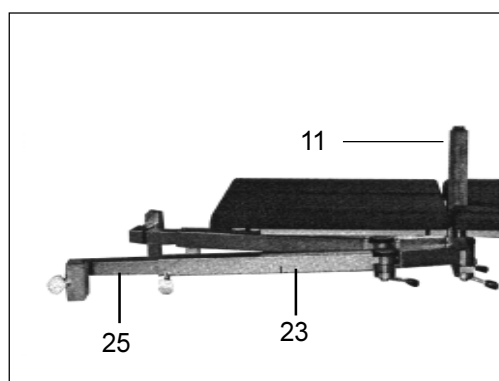
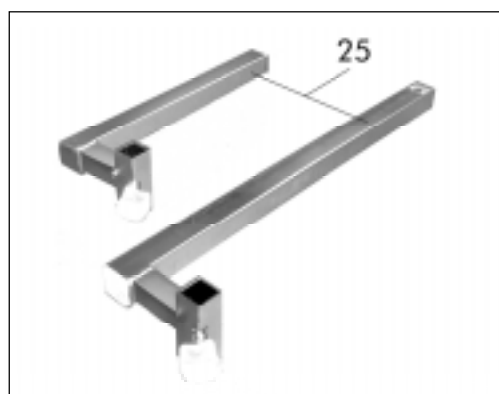
Mærkning

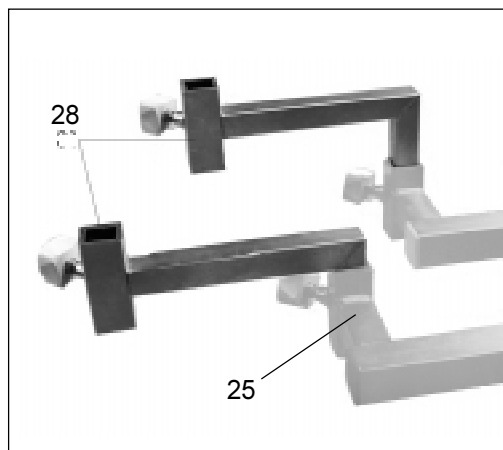
Den lange udtræksvange har en hvid endekapsel.
Den korte udtræksvange har en sort endekapsel.

Andet eksternt tilbehør monteres ved at stikke det ind i ekstensionsvangerne (23) og fiksere det i den ønskede længde med skruehåndtagene på ekstensionsvangerne.

→ NB!

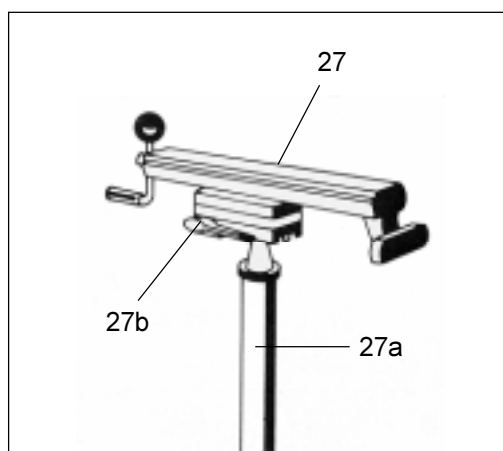
For at være sikker på, at udtræksvangerne er spændt rigtigt fast, skal de stikkes mindst så langt ind i ekstensionsvangerne, at den røde markering ikke mere kan ses.





1.3 Vangeforlængelser

Vangeforlængelserne (**31**) stikkes ind i udtræksvingerne (**25**), hvis der er brug for et ekstra langt udtræk, hvorefter de spændes fast med skruehåndtaget. Hvis de drejes 180°, inden de stikkes ind, kan de også anvendes som forkortelser af udtræksvingerne, hvis der er brug for det.

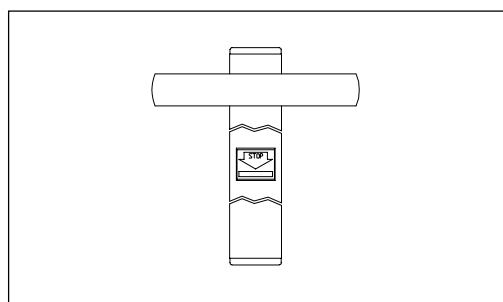


1003.3700

1.4 1003.3700 trækspindelapparatet

Trækspindelapparatet (**27**) benyttes til at indstille ekstensionstrækket under operationen. Apparatet stikkes ind i de firkantede holdere på udtræksvingerne med støttestangen (**27a**) og spændes fast i den ønskede højde ved hjælp af skruehåndtaget på vangen.

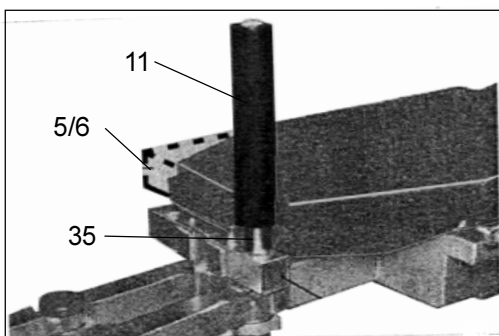
Trækspindelapparatet (**27**) er fast forbundet med støttestangen (**27a**) ved hjælp af et kugleled. Når klemmehåndtaget (**27b**) løsnes, kan trækspindelapparatet bevæges frit på kuglen. Det foregår ved at dreje klemmehåndtaget (**27b**) helt opad. Trækspindelapparatet spændes fast ved at presse klemmehåndtaget (**27b**) nedad til anslaget (håndtaget står da i vandret position).



1003.4900

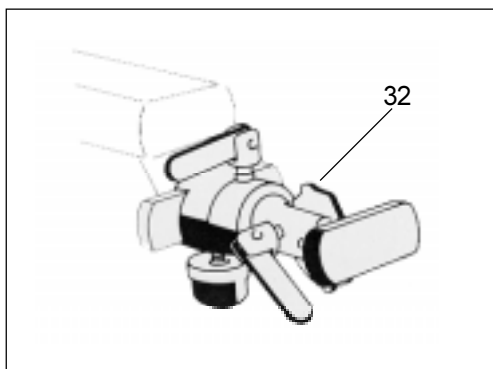
1.5 1003.4900 fodhyndestøtten

Fodhyndestøtten stikkes ligeledes ind i holderen på udtræksvingen og benyttes sammen med andre tilbehør (fx. en sålhynde) til lejring af patientens raske ben.



1.6 Lårhals-modtræksstav

Lårhals-modtræksstaven (**11**) stikkes ind i holderen (**35**), efter at det respektive udligningsstykke (**5/6**) er fjernet. Lårhals-modtræksstaven optager under operationen presset fra det ekstensionstræk, der er monteret på den legemsdel, der skal behandles. Staven befinder sig så i patientens skridt på fraktursiden.

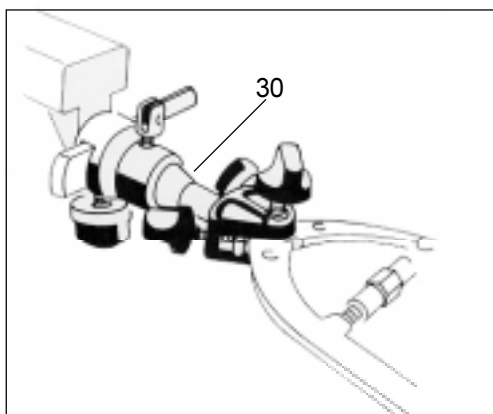


1003.34A0

1.7 1003.34A0 rotationsvippeklodsens

Rotationsvippeklodsens (**32**) benyttes til at fastgøre fodhynderne (separat bestillingsnummer 1001.8700) på trækspindelapparatet. Klodsens skubbes ind på glideskinnestykket til trækspindelapparatet og spændes fast med skruehåndtaget.

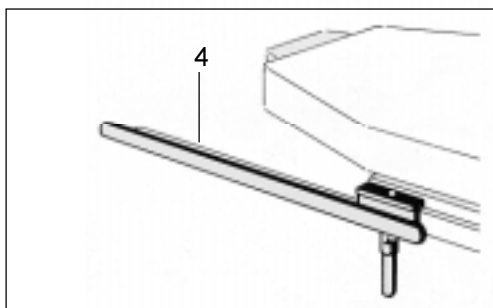
Ved at løsne den øverste pendulfaldknebelsskrue kan glideskinnestykket drejes 360°. Ved at løsne den nederste pendulfaldknebelsskrue kan glideskinnestykket vippes, så det kan holde fodhynderne på plads.



1003.35A0

1.8 1003.35A0 rotationstrækbøjleklodsens

Rotationstrækbøjleklodsens (**30**) er beregnet til fastgørelse af trækbøjler til trådekstension på trækspindelapparatet. Klodsens skubbes ind på trækspindelapparatets glideskinnestykke og spændes fast med fingerskruen. Ved at løsne pendulfaldknebelsskruen kan trækbøjleholderen drejes 360°. Efter at have drejet skruehåndtaget ud kan trækbøjlen stikkes ind i holderen og spændes fast. Skrueene er beregnet til finindstilling og til at spænde trækbøjlen nøjagtigt fast med.



1004.91A0/C0

1.9 1004.91A0 og -C0 glideskinneforlængelsen

Glideskinneforlængelsen (**4**) monteres på glideskinnen i siddehyndesektionen, når der skal monteres tilbehør i den nederste sektion af siddehynden (fx. Goepel benholder til lejrning af det raske ben).

2. Valgfrit tilbehør

Ud over grundtilbehøret kan der anvendes forskelligt andet tilbehør, som benyttes afhængigt af den medicinske indikation og den ønskede operationsmetode.

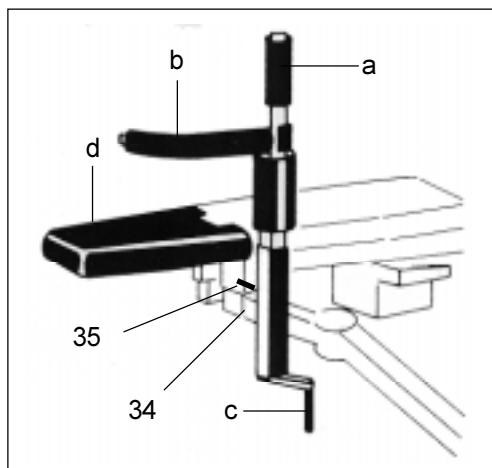


1004.90B0

2.1 1004.90B0 fastlåsnings-modtræksstavens

Denne modtræksstav anvendes i stedet for lårhals-modtræksstavens (**11**) til behandling af lårbensfrakturer, hvor patienten ligger på ryggen (også ved fastlåsnings-sømningsteknik).

Fastlåsnings-modtræksstavens stikkes ind i holderen (**35**) på bærerammen, efter at udligningsstykket (**5/6**) og benhynderne (**7/8**) på fraktursiden er fjernet.



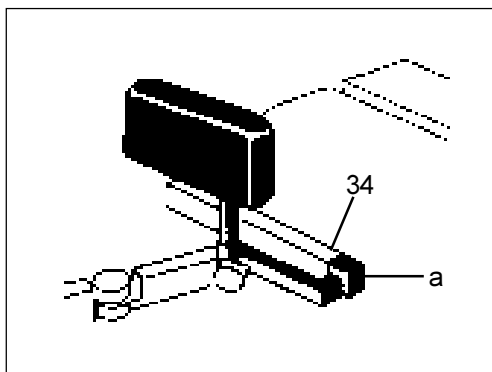
1004.85B0

2.2 1004.85B0 lår-modtræksstaven

Denne modtræksstav anvendes i forbindelse med lårfrakturer, mens patienten ligger på siden. Lejringshynden (d) er en del af 1004.85B0 modtræksstaven.

Modtræksstaven stikkes ned i holderen (34) på bærerammen efter afmontering af udligningsstykket (5/6) og spændes fast til holderen (35) ved hjælp af arreteringen. Den øverste del af modtræksstaven (a) og skridtbuen (b) kan fjernes ved at trække dem opad. Skridtbuen (b) kan monteres til højre eller til venstre på lejringsfladen, så den er drejet 180°, hvis lår-modtræksstaven skal anvendes. Højdeafstanden mellem lejringsfladen og skridtbuen kan reguleres ved hjælp af håndsvinget (c).

Lejringshynden (d) stikkes ind i holderen (37), efter at benhynderne (9/10) er fjernet.

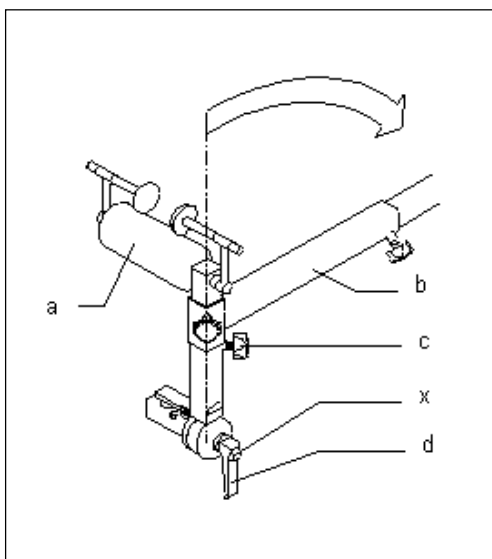


1004.8900

2.3 1004.8900 skridtbrættet

Skridtbrættet anvendes også i forbindelse med behandling af lårfrakturer, mens patienten ligger på siden. Det overtager i så fald funktionen som trykleje mod det ekstensionstræk, der indvirker på den legemsdel, der skal behandles.

Holderen (a) stikkes ind i beslaget (34), efter at udligningsstykket (5/6) på bærerammen er fjernet. Stik skridtbrættet ind i hullet og spænd det fast i den ønskede højde ved hjælp af skruehåndtaget.



1003.50A0

2.4 1003.50A0 underbens-modtræksstaven

Denne modtræksstav anvendes i forbindelse med behandling af lægfrakturer.

Efter afmontering af udligningsstykket (5/6) stikkes modtræksstaven ned i holderen (34) på bærerammen og spændes fast til holderen (35) ved hjælp af arreteringen. Modtræksstaven (a) og udtræksvngen (b) kan fjernes opad, efter at det respektive skruehåndtag er løsnet.

Modtræksstaven (a) kan monteres 180° forskudt, så den kan anvendes til højre eller til venstre på lejringsfladen. Højdeafstanden mellem lejringsfladen og modtræksstaven (a) kan reguleres efter ønske ved at løsne skruehåndtaget (c).

Modtræksstaven (a) kan svinges fremad efter løsning af sikkerheds-ekscentreringshåndtaget (d).



Modtræksstaven skal holdes fast på udtræksvngen (b), inden ekscentreringshåndtaget åbnes, og indtil ekscentreringshåndtaget (d) lukkes igen.

Hvis der skal indstilles et ekstensionstræk, der er rettet skråt nedad, kan underbens-modtræksstaven drejes ved hjælp af det monterede tandkransled.

Det gøres ved at trykke på sikringstasten (x) og åbne excenteringshåndtaget (d), hvorefter modtrækstaven drejes i den ønskede retning, og excenteringshåndtaget (d) lukkes igen.



OBS!

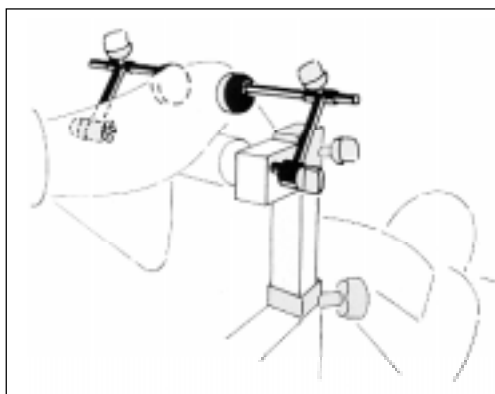
Når ekstensionstilbehøret er monteret på udtræksvangen, kan modtræksstaven dreje nedad af sig selv!

Hold derfor altid fast i modtræksstaven med den frie hånd, når den skal reguleres.

2.5 1004.93B0 kondylenfikseringen

Kondylenfikseringen anvendes til at holde patientens knæ nøjagtigt fast på underbens-modtræksstaven under behandling af underbensfrakturer og bidrager på den måde til at undgå eventuelle forkerte drejnings-indstillinger. De drejelige holdere skrues fast til højre og til venstre på modtræksstavens tandstykker.

Da trykpladerne er monteret excentrisk på de vandrette styrestænger, er det muligt at tilpasse højden til patientens anatomi.

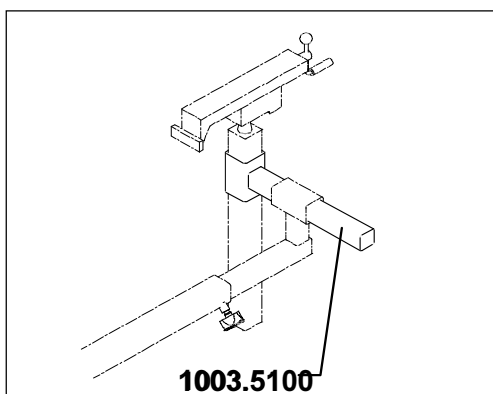


1004.93B0

2.6 1003.5100 horisontalstyrestangen

Horisontalstyrestangen kan anvendes, hvis trækretningen på legemsdelen med frakturen skal korrigeres på tværs af længdeaksen (fx. ved tibiafraktur).

Hvis horisontalstyrestangen skal anvendes, skal udtræksvangen monteres 90° forskudt, hvorefter horisontalstyrestangen spændes fast i holderen med skruehåndtaget. Den firkantede holder på horisontalstyrestangen anvendes kun til montering af trækspindelapparatet.



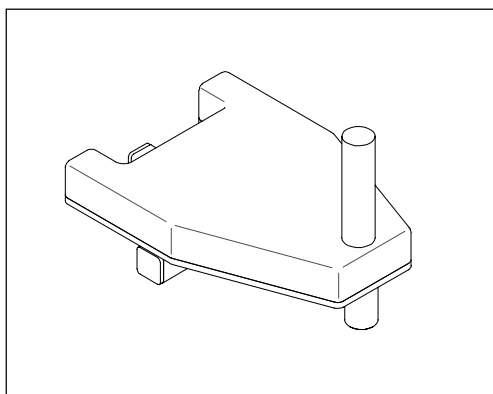
1003.5100

2.7 1003.5200 bækkenstøttepladen

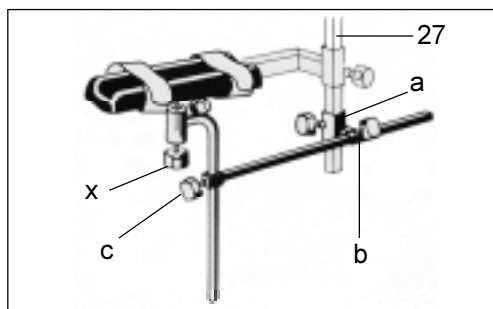
Bækkenstøttepladen kan anvendes i forbindelse med indgreb, hvor modtræksstaven skal monteres centralt i operationslejningsfladens længdeakse, fx. i forbindelse med bilaterale hofteindgreb (især omstillingsosteotomi).

Bækkenstøttepladen monteres ved at afmontere benhynderne fra operationslejningsfladen og stikke bækkenstøttepladen ind i de firkantede holdere til benhynderne.

Patientens ben lejres med grundtilbehøret monteret på ekstensionsvangerne.



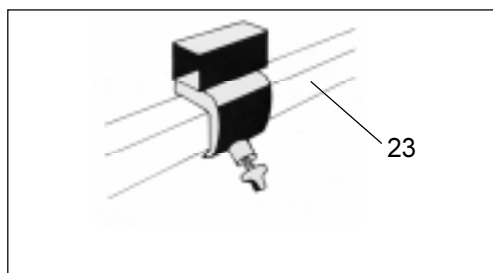
1003.5200



1004.86B0

2.8 1004.8600 universal-støttestangen

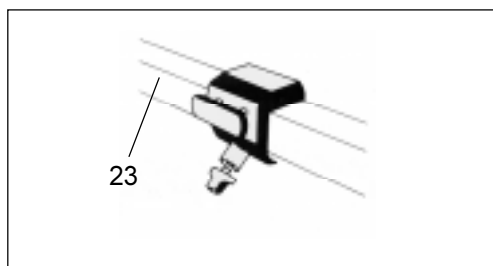
Universal-støttestangen anvendes til lejrning af patientens raske ben under en operation. Den monteres med styremuffen (a) på støttestangen til trækspindelapparatet (27) og spændes fast med skruehåndtaget. Horizontal-styrestangen (b) kan drejes og trækkes ud efter ønske. Polstringsskålen kan bevæges på den lodrette styrestangs kugleled ved at løsne skruehåndtaget (x).



1004.8700

2.9 1004.8700 benhyndeholderen

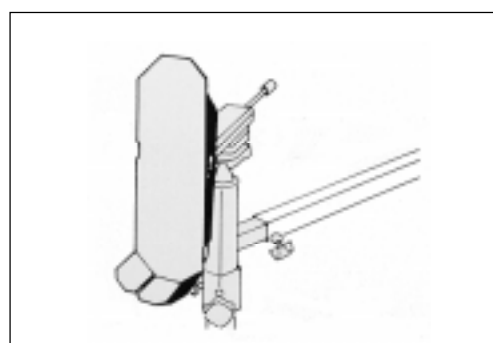
Benhyndeholderen anvendes, hvis benhynden (9/10) skal monteres på ekstensionsvangen (23). Skub benhyndeholderen ind på ekstensionsvangen og spænd den fast med skruehåndtaget. Stik benhynden ind i den øverste firkant, samtidig med at benhyndeudløseren (26) trækkes i retning af fodenden.



1004.8800

2.10 1004.8800 glideskinneklodsen

Glideskinneklodsen er beregnet til fastgørelse af tilbehør, som skal monteres på en af ekstensionsvangerne. Den spændes fast på ekstensionsvangen (23) med skruehåndtaget.



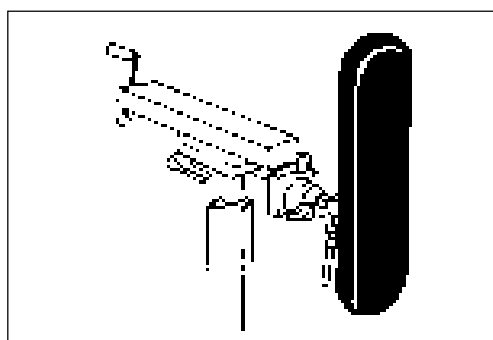
1001.8700

2.11 Fodhynde

Fodhynden er beregnet til fastgørelse af patientens fod under operationen. Det er mest hensigtsmæssigt at montere den ved hjælp af rotationsvippeklodser (på side 2) på trækspindelapparatet for at opnå en nøjagtig regulering m.h.t. hældning og drejning. Fodhynden fås i to forskellige størrelser:

Til voksne: Bestillingsnummer 1001.8700

Til børn: Bestillingsnummer 1001.9000



1004.4100

2.12 1004.4100 sålehynden

I stedet for at kombinere fodhynden med en fodmanchet kan 1004.4100 sålehynden også benyttes.

Foden spændes fast ved hjælp af forbindsstof, klæbebånd eller lignende.

VII. Service og vedligeholdelse

Det anbefales at rengøre operationsbordet og tilbehøret med et svagt alkalisk indstillet universalrengøringsmiddel (sæbelud). Rengøringsmidlet skal indeholde tensider og fosfater som ren-gøringsaktive komponenter.

Hvis fladerne er stærkt snavsede, skal rengøringsmidlet anvendes koncentreret. Det kræver imidlertid en efterfølgende aftørring med klart vand. Overskydende vandansamlinger skal bagefter fjernes med et tørt stykke stof.

Når operationsbordet ikke anvendes, anbefales det at dække lejringsfladen til med sterilt stof.

Desinficeringen kan udføres med alle fladedesinficeringsmidler, der ikke indeholder klor eller klorafspaltende forbindelser.

Polstringerne kan desinficeres med normale fladedesinficeringsmidler fortyndet med vand. Følg brugsanvisningen fra producenten af desinficeringsmidlet og udfør desinficeringen ved aftørring.

Rene hånddesinficeringsmidler egner sig ikke til at desinficere operationsbordets polstringer med, fordi de for det meste består af alkohol eller alkoholholdige forbindelser. Der må ikke anvendes alkoholholdige desinficeringsmidler til polstringerne, fordi alkoholen kan beskadige polstringens overflade, hvis det påføres i for store mængder, d.v.s. hvis alkoholholdige væskeansamlinger bliver liggende i mere end ca. 5 minutter. Der kan også være en risiko forbundet med at desinficere med alkoholholdige midler, fordi der kan dannes antændelige blandinger.

Det anbefales derfor at udføre desinficeringen med et fladedesinficeringsmiddel på aldehydisk basis.

Midlet skal være opført i DGMHs *) liste.

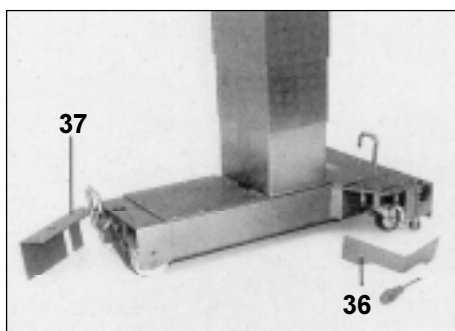
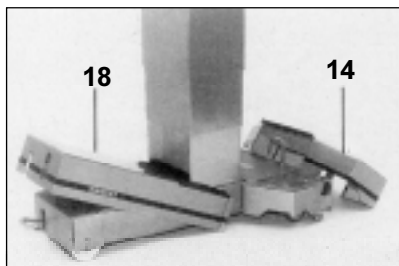
→ NB!

Undgå at bruge for store mængder vand til rengøring af ekstensionsbordets overflader.

Undgå også at sprøjte rense- eller desinficeringsmidler ind i mellemrummene.

En vand- eller resemiddelstråle, der står under tryk, kan bevirke, at der trænger væske ind gennem den tekniske betingede revne og fremkalder korrosion.

*)Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie,
Ratzeburger Allee 160
23562 Lübeck



1. Desinficering af hjulene

- Hæv lejringsfladen op i den øverste stilling v.h.a. funktionstaste g på fjernbetjeningsmodulet (se side 9).
- Tag fat i siderne på den bageste beklædning af fodenden (**14**) med begge hænder og træk beklædningen op og bort.
- Tag fat i siderne den forreste beklædning af fodenden (**18**) med begge hænder og træk beklædningen op og bort.
- Skru skærmene over hjulene (**36 og 37**) af, så hjulene kan desinficeres.
- Skru skærmene over hjulene på igen.
- Kræng den forreste beklædning til foden (**18**) over foden skråt forfra og pres den nedad.
- Kræng den bageste beklædning over foden (**14**) over foden, så kanterne på den forreste beklædning bliver dækket samtidigt.

→ NB!

Hvis bevægelserne kantning og hældning ikke har været aktiveret i længere tid, kan der optræde slinger i kardanophængningen.

Afhjælpning

Udfør begge bevægelser til yderpositionerne, fx. kantning til højre eller til venstre og hældning nedad i hovedenden eller fodenden. Der må kun udføres indgreb i det hydrauliske system af autoriserede serviceteknikere.

→ NB!

Batteriernes levetid forlænges af, at de lades op med jævne mellemrum, fx. om natten eller i weekendene, også selv om kontrollampen (lysdioden **h**) endnu signaliserer tilstrækkelig kapacitet.

Operationsbordet skal én gang om året have et eftersyn, som udføres ved henvendelse til MAQUETs serviceafdeling. Det anbefales at tegne et serviceabonnement ved henvendelse til MAQUET på følgende adresse:

MAQUET Aktiengesellschaft
Postfach 2162, D-76411 Rastatt
Kehler Strasse 31, D-76437 Rastatt
Telefon: +49 72 22 93 20
Telefax: +49 72 22 93 16 31

I udlandet udføres servicearbejdet efter henvendelse til den lokale repræsentation.

Hvis der konstateres fejl på operationsbordet, bedes det med-delt til MAQUETs lokale repræsentation eller til fabrikken. Problemet løses lettere og hurtigere, hvis fejlens art og fabriktionsnummeret samtidigt oplyses.

→ NB!

Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere operationsbordet og undgå at behandle det hårdhændet.

2. Miljøbeskyttelse

- Gamle og beskadigede batterier må ikke bortskaffes i den normale dagrenovation.
- Kast ikke udtjente batterier i vand eller i ild.
- Inden operationsbordet skrottes, skal hydraulikolien tømmes af.
- Sørg for skrotning af operationsbordet efter de lokalt gældende bestemmelser.

VIII. Lejringsmuligheder

1. Generelt

Bortset fra lejring af lår i sidelejring kan alle de patientlejringer, der beskrives på de følgende sider, indrettes af én sygeplejer-ske alene.

Efter bedøvelse af patienten i ryglejring på operationslejrings-fladen monteres tilbehøret til ekstensionen. Først efter fikse-ringen af patientens ekstremiteter fjernes benhynderne, og den endelige position indstilles (korrigering af tilbehøret).

→ NB!

Kontrollér efter indstillingen af lejringen, om alle ex-centre-ringshåndtag og klemmeskruer på operationsbordet og på tilbehøret er spændt fast.

Efter operationen skal operationslejringsfladen med benhyn-derne først kompletteres, hvorefter fødderne eller benene løsnes, og tilbehøret demonteres.

2. Højfrekvent kirurgisk apparatur



Anvendelse af defibrillatorer og monitorer hertil

Ved anvendelse af HF-apparatur, defibrillatorer og monitorer hertil skal brugsanvisningen fra producenten af disse apparater ubetinget overholdes, fordi manglende forsigtighedsforholdsregler kan medføre alvorlige ulykker. Der er risiko for forbrændinger, hvis patienten ukontrolleret kommer i berøring med metaldele på eller tilbehør til operationsbordet. Det samme gælder, hvis patienten ligger på gennemvædede underlag eller stofstykker på operationsbordets elektrisk ledende polstringer.

3. Lårhalslejring

3.1 Korrekt lejring

- Patienten skal lejres på ryggen.
- Benene skal være spredt.
- Fødderne skal være spændt fast i let indadrettede stilling.
- Skridtet skal hvile mod modtræksstaven.

For at kunne gennemlyse lårhalsen lodret på niveauet forfra og bagud anbefales det at kante ekstensionsbordet ca. 15° i forhold til det raske ben på fraktursiden. C-buen placeres alt efter indikation mellem patientens ben eller lateralt fra kranialt.

3.2 Lejring af patienten

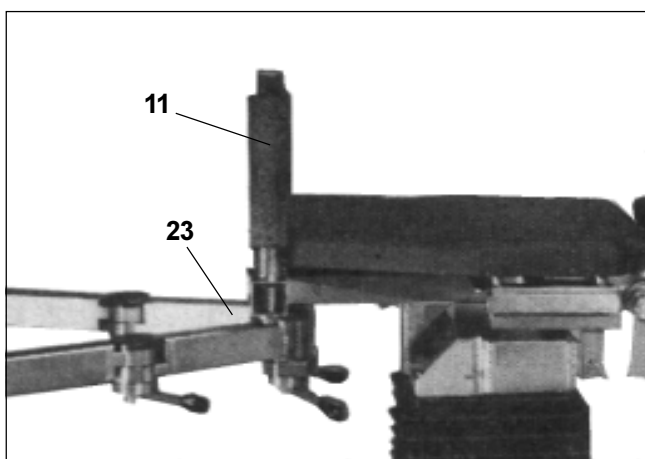
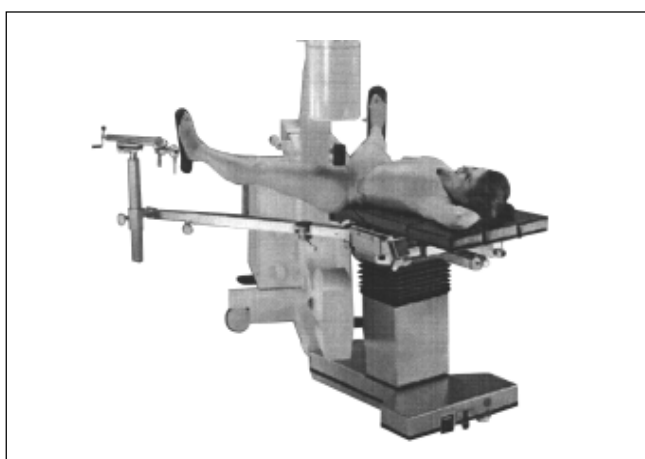
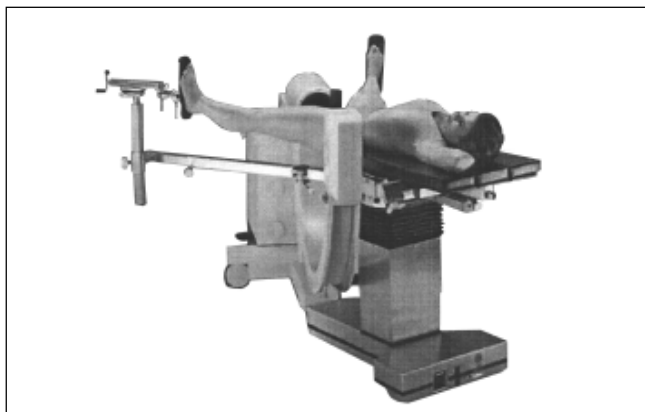
Tilbehør

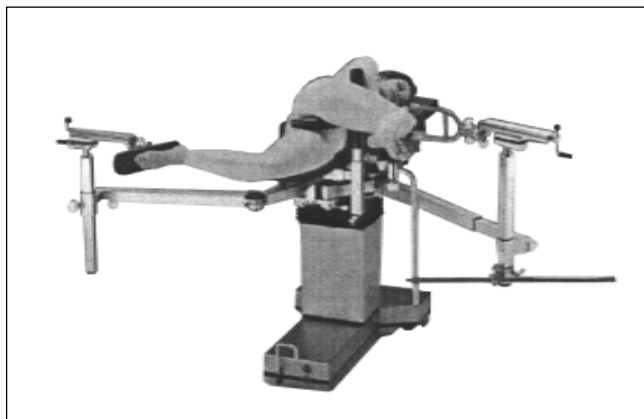
11	Lårhals-modtræksstav
25	Udtræksvanger
27	Trækspindel-apparat
32	Rotations-vippeklods
1001.8700	Fodhynder
1003.4900	Fodhyndestøtte (til det raske ben)

- Indstil vanger og tilbehør som vist på illustrationen. Tilpas dem til patienten og spænd dem fast.
- Stik altid modtræksstaven ind på fraktursiden.
- Fjern benhynderne.
- Indstil C-buen til forfra og bagud og på lateralniveauet.
- Dæk patienten til.

→ NB!

Når indgrebet er afsluttet, skal benhynderne (**7 og 8**) først lægges på plads (se side 14). Derefter løsnes fødderne eller benene, og modtræksstaven (**11**) fjernes. Til sidst drejes ekstensionsvangeren (**23**) i retning af hovedenden.

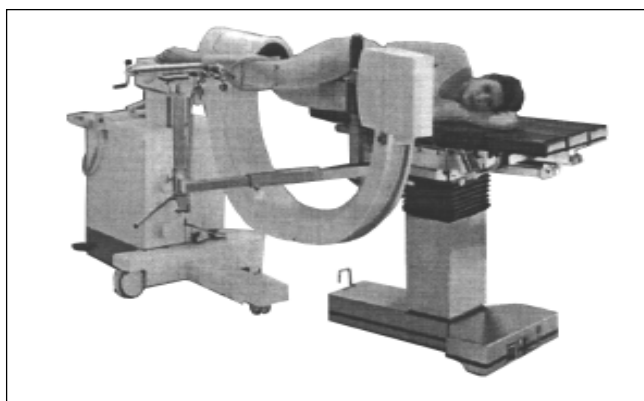




4. Lejring af lår i sideleje

4.1 Lejring

- Patienten lejres på siden på den raske side.
- Læg det brækkede lårben over skridtbuen på modtræksstaven og bøj hoften ca. 90°. Ved transkondylær trådekstension skal underbenet støttes i en ca. 80° bøjning.
- Spænd det raske ben fast og træk det så langt bagud som muligt, indtil C-buen kan drejes i begge planer uden forhindringer.
- Anbring C-buen mellem patientens ben.



4.2 Lejring af patienten

Tilbehør

1004.85B0 Lår-modtræksstav

25 Udtræksvanger, ved transkondylær ekstension

Kort udtræksvange som trækvange

30 Rotationstrækbøjleklods

32 Rotationsvippeklods

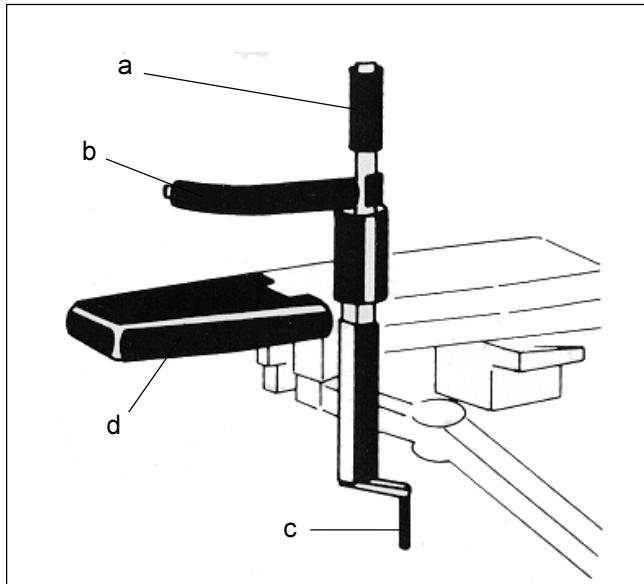
27 Trækspindelapparat

1001.8700 Fodhynde

1004.86B0 Universal-støtte

1003.4900 Fodhyndestøtte

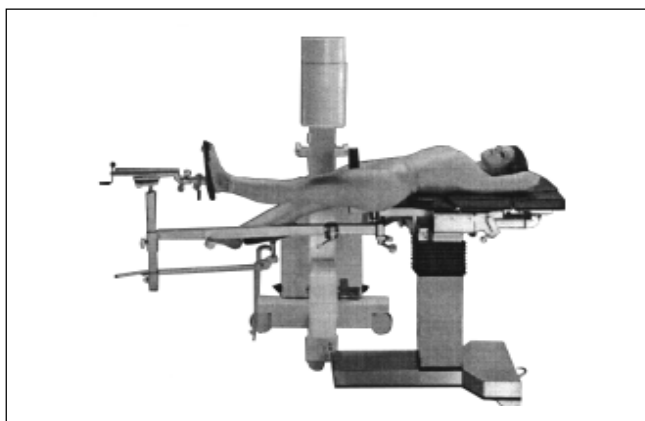
- Indstil ekstensionsvangeren (**23**) og tilbehøret som vist på illustrationen.
- Fjern benhynderne (**9 og 10**) og stik lejringshynden (**d**) ind.
- Forskub patienten i kaudal retning og drej ham/hende over skridtbuen (**b**). Tilpas højden med håndsvinget (**c**).
- Tilpas vangerne og tilbehøret til patienten og spænd det fast.
- Indstil C-buen til gennemlysning forfra og bagud og til lateralt plan.
- Dæk patienten til.



→ NB!

Når indgrebet er afsluttet:

- Regulér patienten kranialt.
- Fjern lejringshynden (**d**).
- Montér benhynderne (**9 og 10**).
- Løs fødderne eller benene.
- Fjern modtræksstaven.
- Drej vangerne i retning af hovedenden.



5. Lejring af lår i rygleje

(også til fastlåsning med søm)

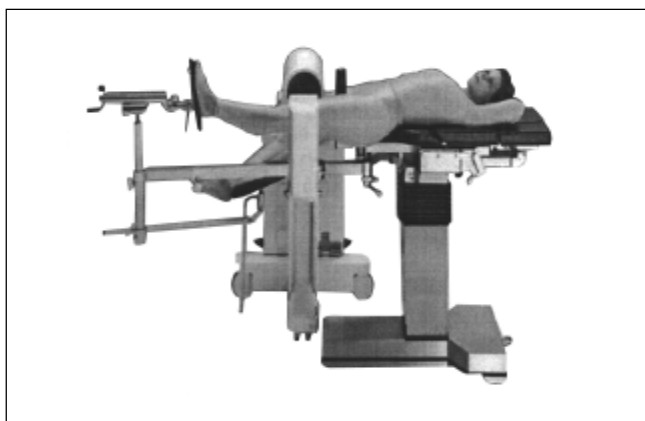
5.1 Lejring

Patienten lejres på ryggen med følgende udstyr:

- Transkondylær Steinman-sømekstension på det distale femur-fragment eller
- over det udstrakte ben med fodhynde.

Det raske ben

- føres ind i en Goepel benholder i kranial-lateral retning eller
- føres skråt nedad, indtil femur ikke forstyrrer røntgenoptagelsen af frakturen.

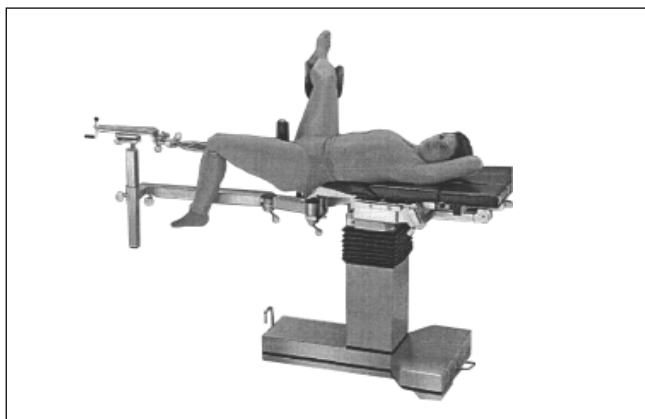


Proksimal fraktur

- Patientens krop bøjes kraftigt til siden med det raske ben.
- Træk i benets akse, uden adduktion.

Distal fraktur

- Patientens krop bøjes til siden med det raske ben.
- Træk i benets akse med kraftig adduktion.
- C-buen indstilles kontralateralt i en vinkel på 90° i forfold til det ben, der skal behandles.

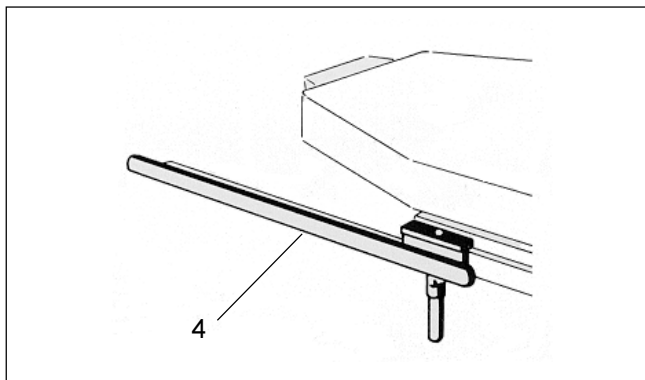


5.2 Lejring af patienten

I forbindelse med denne lejring skal der kun benyttes én ekstensionsvange.

Tilbehør

- 1004.90B0** Modtræksstav til samling med søm
- 25** Kort udtræksvange ved transkondylært træk
- 25** Lang udtræksvange ved træk via det udstrakte ben
- 27** Trækspindelapparat
- 30** Rotations-trækbøjleklods
- 4** Glideskinneforlængelse
- 1003.23C0** Radialindstillingsklods
- 1001.6500** Goepel benholder
Alternativ ved træk via udstrakt ben (se illustration til venstre herfor)
- 32** Rotations-vippeklods
- 1004.86B0** Universal-støtte
- 1001.8700** Fodhynde

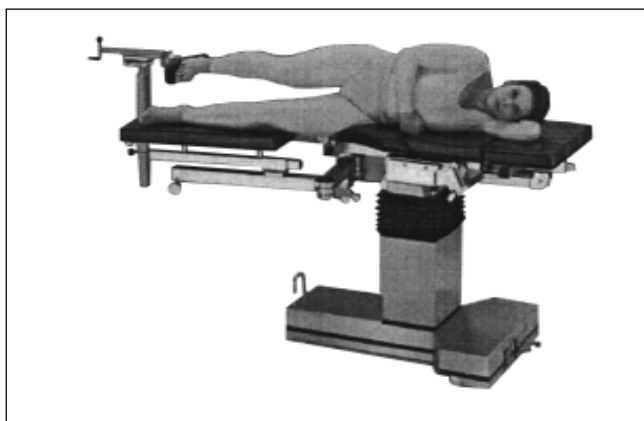


- Indstil vangerne og tilbehøret som vist på illustrationen, tilpas dem til patienten og spænd dem fast.
- Indstil C-buen til gennemlysning forfra og bagud samt til lateralt plan.
- Dæk patienten til.

→ NB!

Når indgrebet er afsluttet:

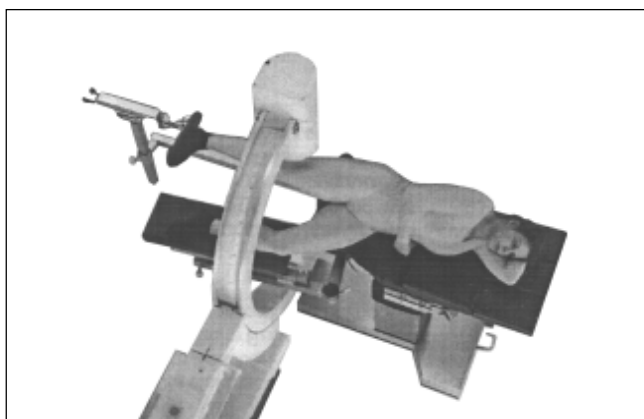
- Fjern modtræksstaven.
- Montér benhynderne (**9 og 10**).
- Løs fødderne eller benene.
- Drej ekstensionsvangen (**23**) i retning af hovedenden.



6. Lejring af låret, decubitus-lateralt

6.1 Lejring

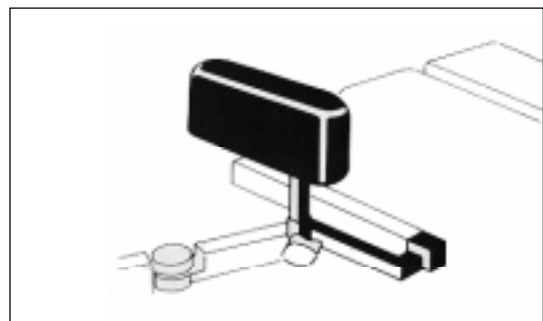
- Patienten lejres på siden
- Ekstension med fodhynden
- Låret, der skal behandles, trækkes vandret via skridtbrættet, som monteres i stedet for en modtræksstav.
- Det raske ben lægges så spredt som muligt på en benhynde eller næsten parallelt med benet, der skal behandles, så C-buen kan svinges i begge planer uden forstyrrelser.
- Indstil C-buen kontralateralt i en vinkel på 90° i forhold til det ben, der skal behandles.



6.2 Lejring af patienten

Tilbehør

- 1004.8900** Skridtbræt
- 25** Lang udtræksvange
- 27** Trækspindelapparat
- 32** Rotations-vippeklods
- 1001.8700** Fodhynde
- 1004.8700** Benhyndeholder



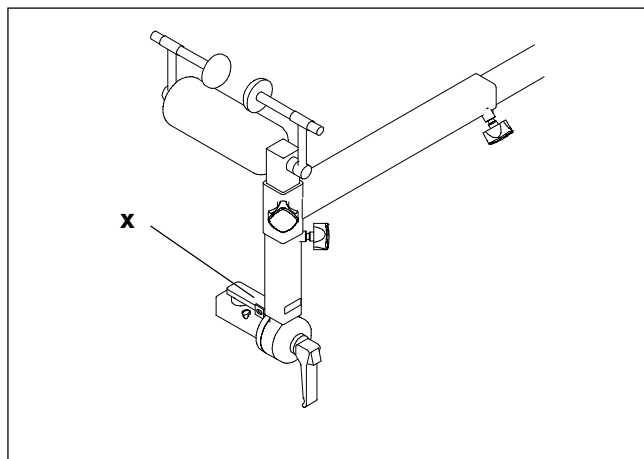
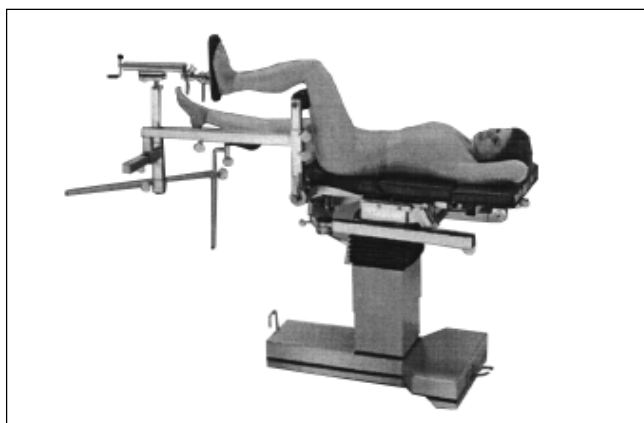
1004.8900

- Indstil vangerne og tilbehøret som vist på illustrationen.
- Montér benhyndeholderen på ekstensionsvangen (**23**). Drej benhynden (**10**) ud til siden.
- Stik skridtbrættet ind og tilpas højden til patienten.
- Drej patienten om på siden, spænd ham/hende fast og fikser vangerne.
- Fjern den anden benhynde (**9**).
- Indstil C-buen til gennemlysning forfra og bagud samt på lateralt plan.
- Dæk patienten til.

→ NB!

Når indgrebet er afsluttet:

- Montér benhynden (**9**).
- Indstil den anden benhynde (**10**) parallelt.
- Løs foden.
- Fjern skridtbrættet.
- Drej vangerne i retning af hovedenden.



1003.50A0

7. Lejring af underbenet

7.1 Lejring

Patienten lejres på ryggen med

- transkalkaneal Steinmann sømekstension.
- Det raske ben lægges i Goepel benholderen og føres i kranial-lateral retning.
- Modtræksstaven skal hvile mod den nederste tredjedel af låret, fordi det proximale fragment ellers rettes ventralt opad.
- Underbenet, der skal behandles, trækkes af modtræksstaven skråt nedad eller vandret ud. C-buen skal indstilles kontralateralt i en vinkel på 90° i forhold til det underben, der skal behandles.

→ NB!

Fikseringen af knæet med kondylen-fikseringen hjælper til at undgå rotationsfejl.

7.2 Lejring af patienten

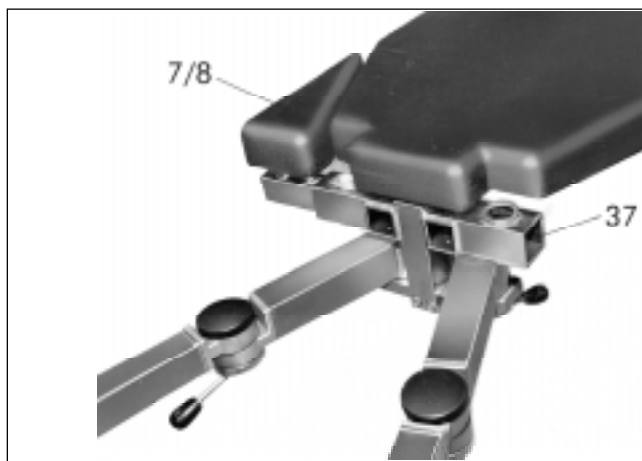
Drej begge ekstensionsvanger i retning af hovedenden og spænd dem fast. Fjern udligningstykket til siddehynden på frakturensiden. Stik underbens-modtræksstaven ind og fastgør den med pælen (x). Hvis der ønskes en skrå trækretning, skal underbens-modtræksstaven drejes i kaudal retning og ekstensionstilbehøret stikkes ind som vist på illustrationen.

Tilbehør

- | | |
|------------------|--|
| 1003.50A0 | Underbens-modtræksstav |
| 25 | Lang udtræksvange, evt. vandret holder |
| 27 | Trækspindelapparat |
| 4 | Glideskinneforlængelse |
| 30 | Rotations-trækbøjleklods |
| 1003.23C0 | Radialindstillingsklods |
| 1001.6500 | Goepel benholder |

Alternativ:

- | | |
|------------------|---------------------|
| 1004.86B0 | Universalstøtte |
| 32 | Rotationsvippeklods |
| 1001.8700 | Fodhynde |
| 1003.4900 | Fodhyndestøtte |



- Fjern udligningsstykket (**7/8**) på fraktursiden.
- Stik underbens-modtræksstaven ind fra siden og tryk palen (**x**) til sikring af holderen (**37**) ind.
- Drej vangerne og tilbehøret nedad, tilpas dem til patienten og spænd dem fast.



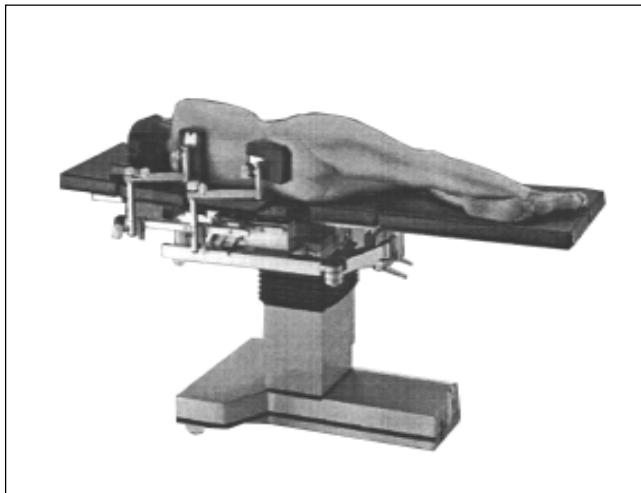
Hold vangen fast efter åbningen. Den kan synke ned med påmonteret tilbehør.

- Fjern benhynden.
- Indstil C-buen til gennemlysning forfra og bagud samt i lateralt plan.
- Dæk patienten til.

→ **NB!**

Når indgrebet er afsluttet:

- Montér benhynderne (**9 og 10**).
- Fjern modtræksstaven.
- Løs fødderne eller benene.



8. Lejring med specialtilbehør

8.1 Lejring til hofte-endoprotese

Patienten lejres på siden og støttes i lænden, ryggen, sternum og pubis.

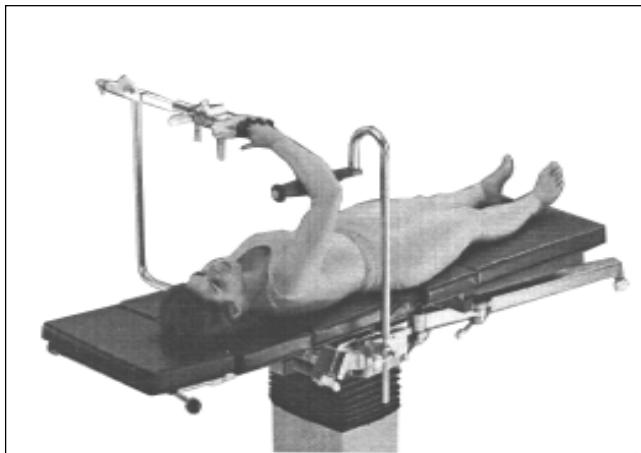
8.2 Indgreb i bækkenet og TEP

I forbindelse med indgreb i bækkenet drejes ekstensionsvangerne (**23**) ud af det område, der skal røntgenfoto-
graferes, og spændes fast med klemmehåndtagene (**19**).

Der kan også foretages røntgenoptagelser ved at skubbe en røntgenkassette (max. 24 x 30 cm) ind under siddehynden fra højre eller venstre side.

Tilbehør:

- 1002.19C0** Universal-sideholdere, 4 stk.
- 1002.11A0** Ryg- og lændestøtte, 1 stk.
- 1002.11C0** Sidestøtte, 1 stk.
- 1002.11B0** Pubis-, sacrum-, sternumstøtte, 1 stk.

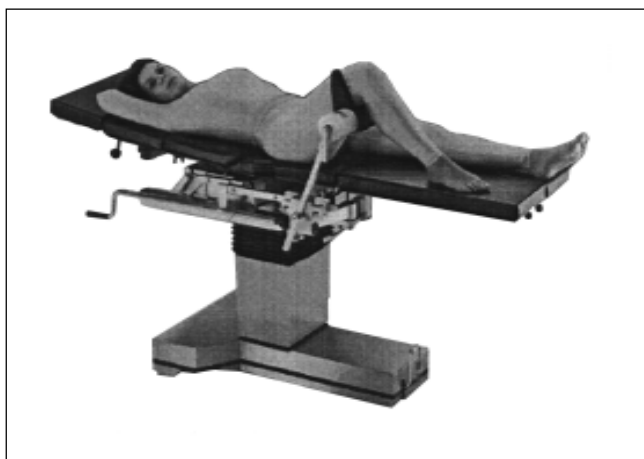


8.3 Lejring af overarmen

Patienten lejres på ryggen, og overarmen, der skal sømmes, føres over den polstrede rulle på lejringsapparatet, mens underarmen holdes fast i Weinberger håndfæstet på trækkeapparatet. Ekstensionen opstår gennem patientens egen vægt. C-buen føres vandret ind omkring overarmen på begge planer.

Tilbehør:

- 1004.9800** Overarms-lejringsapparat
- 1004.8000** Overarms-modtræksstav
- 1001.4800** Weinberger håndfæste

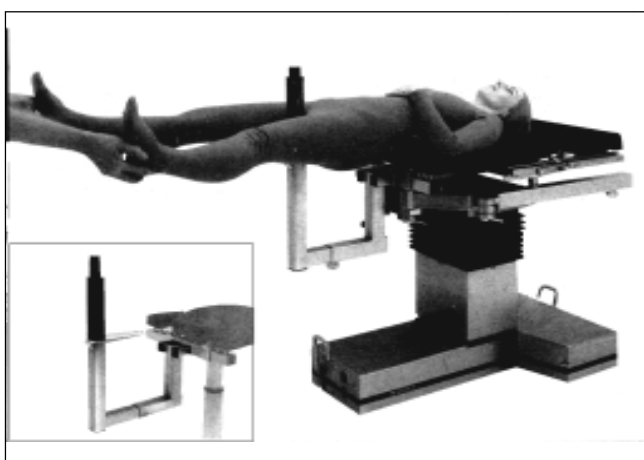


8.4 Indgreb i knæet

MAQUETs knælejringsapparatet, 1004.9400, kan både anvendes til knæoperationer og til arthroskopi af knæleddet. Det er udstyret med et håndsving til drejning af låret eller underbenet fra den vandrette til den lodrette position. Lårholderen er udstyret med to instillelige, aksialt drejelige, integralskumpolstrede lårklemmer.

Knælejringsapparatet monteres på lejringsfladen med glideskinneforlængelsen, og håndsvinget stikkes ind fra hovedenden.

I forbindelse med større patienter fastgøres benhynderne (9 og 10) til ekstensionsvangerne med benhyndeholderne.



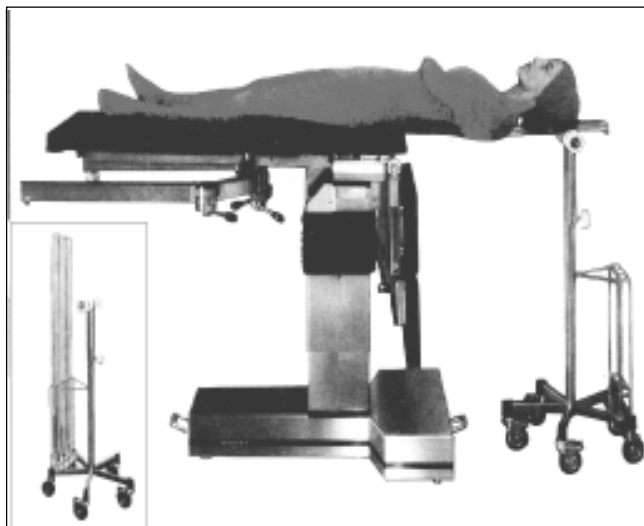
8.5 Bækkengips

For at kunne lægge bækkengips skal benhynderne først fjernes, hvorefter bækkengips-apparatet monteres i holderne. Forskyd patienten i retning af fodenden, og lad ballerne hvile på en bækkentunge. Afstanden mellem bordets ende og modtræksstaven kan ændres efter ønske. Patientens ben holdes enten fast eller hviler på benhynder, der monteres på ekstensionsvangerne, der er drejet fremad, ved hjælp af benhyndeklodserne

Tilbehør:

1003.3600 Bækkengips-apparat med stor bækkentunge

1004.8700 Benhyndeholdere, 2 stk.



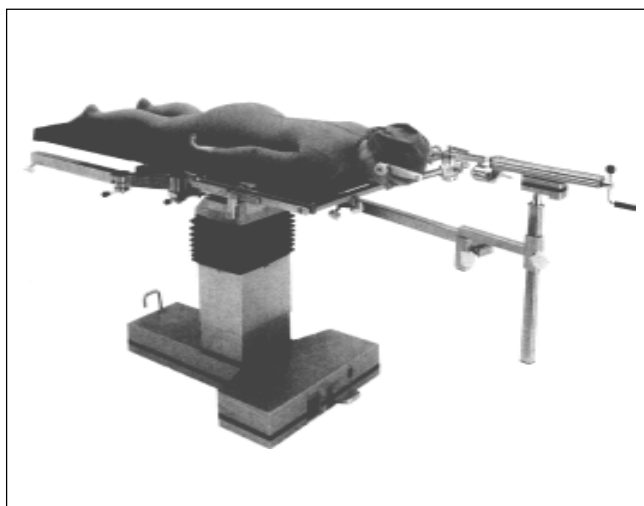
8.6 Lejrning med brystkurv- og armgips

For at kunne lægge gipsen eller en Desault-støtteforbinding skal patienten lejres på det ene eller begge sværd på et apparat. Derefter klappes ryghynden ned, og gipsen eller forbindingen lægges på. Efter opklapning og fastlåsning af ryghynden trækkes sværdene ud. Under pålægningen af gipsen placeres det kraftigste sværd lige under patientens hvirvelsøjle, i forbindelse med Desault-støtteforbindingen placeres de to smalle sværd til højre og til venstre for hvirvelsøjlen. I begge tilfælde hviler hovedet i hovedringen. Patienten drejes om på den aktuelle side for at montere sværdene. Det anbefales at forsyne sværdene med et gaze-slange-overtræk eller gnide dem ind i flydende sæbe.

Tilbehør

1003.0100 Thorax-gipsapparat

1000.5700 Hovedring



8.7 Halshvirvel-ekstension

Læg patienten på maven på lejringsfladen og fjern hovedhynden. Drej en ekstensionsvange med lang udtræksvange i retning af hovedenden og forlæng den med vangeforlængelsen. Derefter monteres en Mayfield skull-clamp på trækspindelapparatet ved hjælp af en specialklods. Der kan uden problemer optages røntgen-fotografier under operationen.

Tilbehør

20 Ekstensionsvange

25 Lang udtræksvange

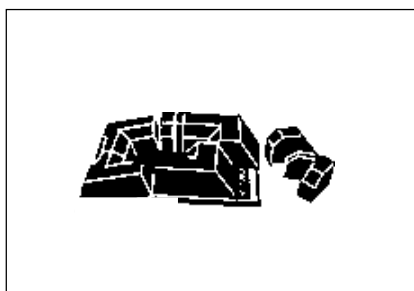
28 Vangeforlængelse

27 Trækspindel-apparat

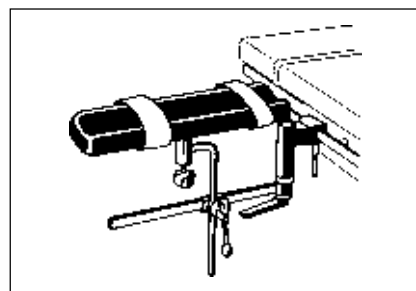
1005.3600 Specialklods til 1005.3500

1005.3500 Mayfield skull-clamp

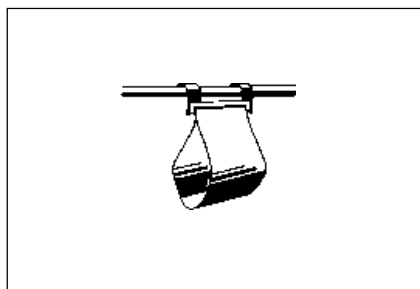
IX. Liste over tilbehør



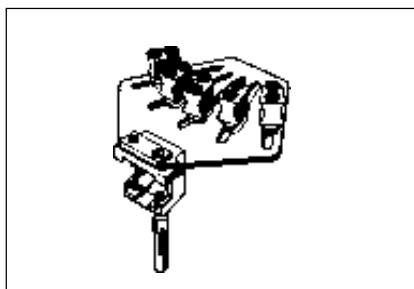
1000.6800



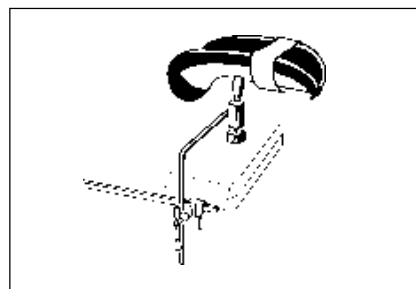
1001.44D0



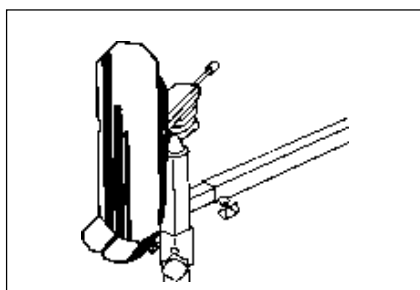
1001.4600



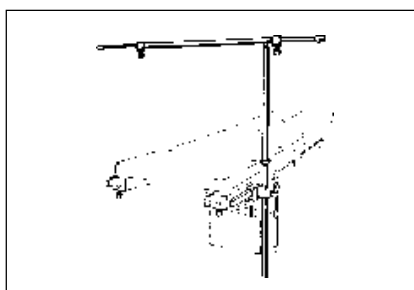
1001.4800



1001.65A0



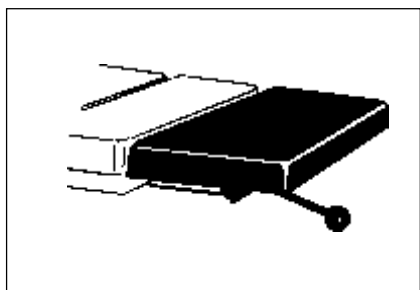
1001.8700



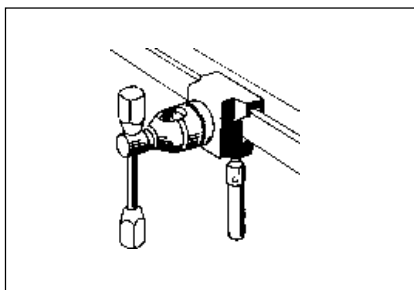
1002.57B0



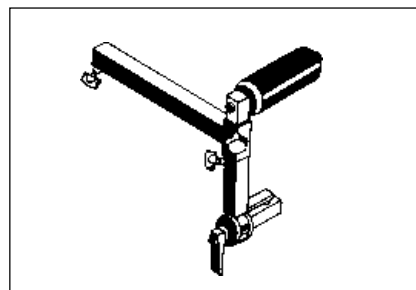
1002.81D0



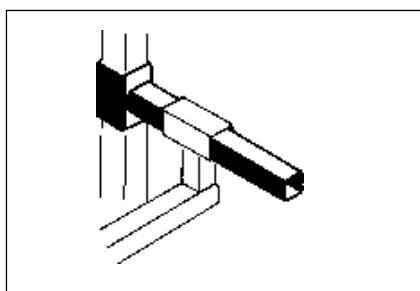
1002.86C0



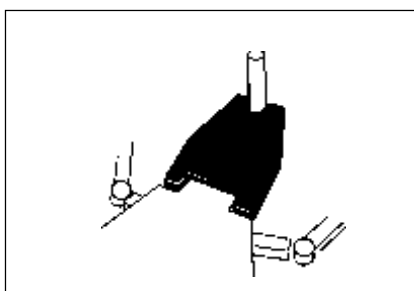
1003.23C0



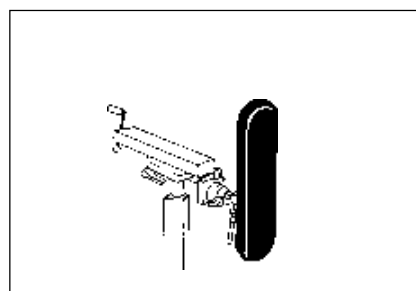
1003.50A0



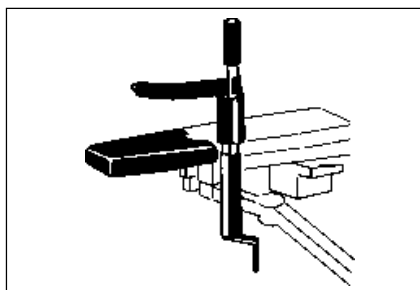
1003.5100



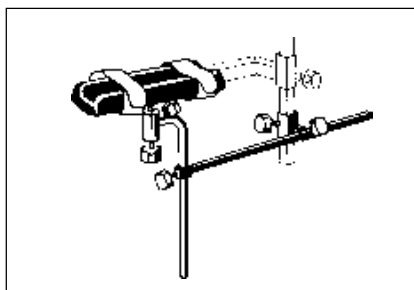
1003.5200



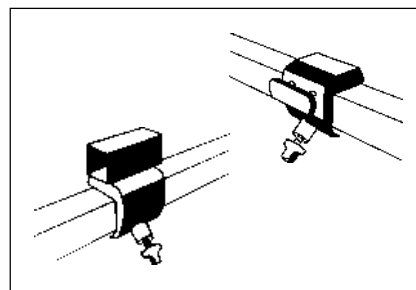
1004.4100



1004.85B0

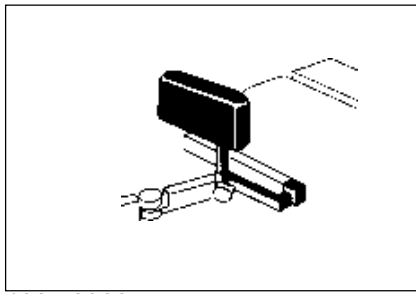


1004.86B0

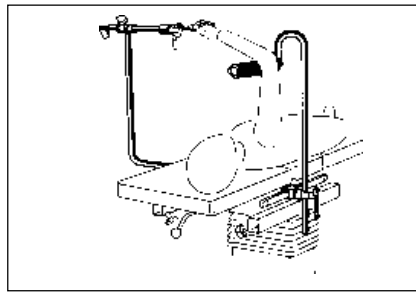


1004.8700

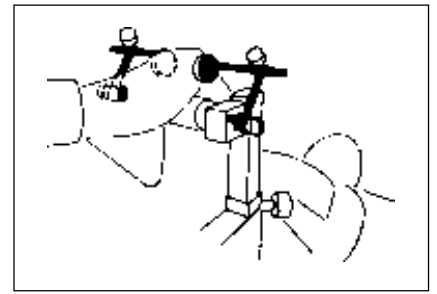
1004.8800



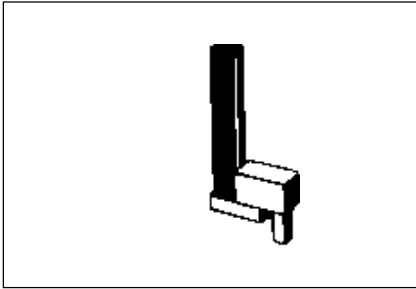
1004.8900



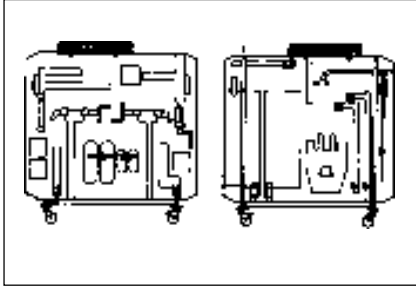
1004.9800



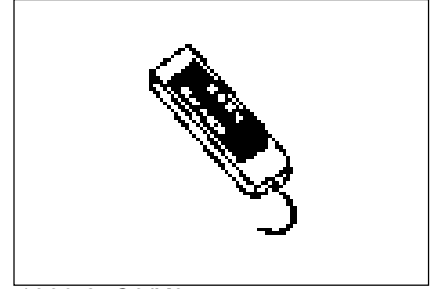
1004.93B0



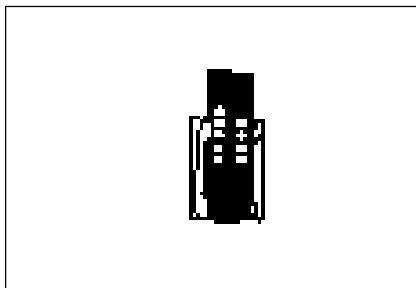
1004.90B0



1007.15A0



1009.67C0/K0



1009.68C0/D0

OP-Tisch	Beschreibung	Bediengerät		
		Kabel	Infrarød	Fodkontakt
1420.02C0	Mobilt operations- og ekstensionsbord til traumatologiske og ortopædiske indgreb samt hvirvelsøjlekirurgi, EU- udførelse, PUR- polstring	1009.67C0 (3110.29C9)	1009.68C0= (Sender:3110.30C9) + (ladeapparat:3110.26A9)	1009.79B0

Tilbehør til montering på grænsefladen i hovedenden

1002.86B0	Hovedhynde, enkelt, PUR
1002.81B0	Hovedhynde, 210x260 mm med bremset, trinløs hældningsregulering, kan reguleres i højden
1002.81D0	Hovedhynde, smal, PUR
1002.68A0	Hovedhynde, dobbeltled, PUR

Tilbehør til montering på grænsefladen i fodenden

1003.5200	Forlængelseshynde
1004.85B0	Modtræksstav til lår
1003.50A0	Modtræksstav til underben
1004.93B0	Kodylenfiksering
1003.5100	Styrevange
1004.8900	Skridtbræt
1004.90B0	Modtræksstav til sømning
1004.92A0	Underbens-modtræksstav
1004.93B0	Kondylenfiksering

Ekstensionstilbehør

1004.86B0	Universalstøtte
1004.8700	Benhyndeholder
1004.8800	Glideskinnekloids
1003.3700	Trækspindelapparat
1003.34A0	Rotationsvippeklods
1001.8700	Fodhynde
1001.9000	Lille fodhynde
1004.4100	Sålehynde
1001.4800	Weinberger håndfæste
1003.35A0	Trækbøjleklods
1003.4900	Fodhyndestøttestang
1003.23C0	Radialindstillingsklods
1001.65A0	Goepel benholder
3112.3134	Lårhals-modtræksstav
1004.23C0	Albuestøttestang
1001.92C0	Armhulestøttestang
1001.45C0	Overarmlejrings-støttestang
1004.9400	Knælejringsapparat

Tilbehør til montering på glideskinnerne på siden

1001.44D0	450 mm armløjningsanordning
1001.44C0	300 mm armløjningsanordning
1001.6000	Armløjning
1003.23C0	Radialindstillingsklods
1001.65A0	Goepel benholder
1002.57B0	Vinkelformet narkosebue med sideværts langsgående udtræk
1001.4600	Armfæste
1002.57A0	Narkosebue
1003.22C0	Standardklods
1002.57B0	Vinkelformet narkosebue med sideværts langsgående udtræk
1001.4600	Armfæste
1002.57A0	Narkosebue
1002.19C0	Fastgørelsesbeslag til kropstøttestang
1002.11A0	Ryg- og ballestøttestang
1002.11C0	Sidestøtte
1002.11B0	Pubis-, sacrum-, sternumstøttestang
1002.11D0	Støtterulle
1002.21C0	Sideholder
1004.9800	Overarmlejringsapparat
1001.4800	Weinberger håndfæste
1004.8000	Overarmmodtræksstav
1004.91A0/C0	Forlængelse til modtræksstaven
1004.9400	Knælejringsapparat

Andet tilbehør

1000.6800	Polstringspude
1007.15A0	Vogn til tilbehør
1003.7400	Polstringspude
1003.3600	Bækkengips-tilbehør
1004.8700	Benhyndeholder
1003.0100	Thorax gipsapparat
1000.5700	Hovedring
1003.3700	Trækspindelapparat
1005.3600	Specialklods
1005.3500	Mayfield skull-clamp

OP-Tisch	Beschreibung	Bediengerät		
		Kabel	Infrarødt	Fodkontakt
1420.02D0	Mobilt operations- og ekstensionsbord til traumatologiske og ortopædiske indgreb samt hvirvelsøjlekirurgi, USA-udførelse, kaliko-polstring	1009.67K9 (3110.29K9)	1009.68D0 = (Sender: 3110.30C9 + Ladeapparat:3110.26B9)	1009.79B0

Tilbehør til montering på grænsefladen i hovedenden

1002.86C0 Hovedhynde, enkelt, kaliko

Tilbehør til montering på grænsefladen i fodenden

1003.5200 Forlængelseshynde
 1004.85B0 Modtræksstav til lår
 1003.50A0 Modtræksstav til underben
 1004.93B0 Kodylenfiksering

 1004.8900 Skridtbræt
 1003.5100 Styrevange
 1004.90B0 Modtræksstav til sømning
 1004.92A0 Underbens-modtræksstav
 1004.93B0 Kondylenfiksering

Ekstensionstilbehør

1004.86B0 Universalstøttestang
 1004.8700 Benhyndeholder
 1004.8800 Glideskinnekloids
 1003.3700 Trækspindelapparat
 1003.34A0 Rotationsvippekloids
 1001.8700 Fodhynde
 1001.9000 Lille fodhynde
 1004.4100 Sålehynde
 1001.4800 Weinberger håndfæste

 1003.35A0 Trækbøjlekloids
 1003.4900 Fodhyndestøttestang

 1003.23C0 Radialindstillingskloids
 1001.65A0 Goepel benholder

 3112.3134 Lårhals-modtræksstav
 1004.23C0 Albuestøttestang
 1001.92C0 Armhulestøttestang
 1001.45C0 Overarmlejrings-støttestang
 1004.9400 Knælejringsapparat
 1009.02A0 Minisk-stav
 1003.23C0 Radialindstillingskloids
 3110.41A0 Ekstensionsstøtte

Tilbehør til montering på glideskinnerne på siden

1001.44D0	450 mm armlejringsanordning
1003.23C0	Radialindstillingsklods
1001.65A0	Goepel benholder
1002.57B0	Vinkelformet narkosebue med sideværts langsgående udtræk
1001.4600	Armfæste
1003.22C0	Standardklods
1002.57B0	Vinkelformet narkosebue med sideværts langsgående udtræk
1001.4600	Armfæste
1002.57A0	Narkosebue
1002.19C0	Fastgørelsesbeslag til kropstøttestang
1002.11A0	Ryg- og ballestøttestang
1002.11B0	Pubis-, sacrum-, sternumstøttestang
1002.11C0	Sidestøtte
1002.11D0	Støtterulle
1002.21C0	Sideholder
1004.9800	Overarmlejringsapparat
1001.4800	Weinberger håndfæste
1004.8000	Overarmmodtræksstav
1004.91A/C0	Forlængelse til modtræksstaven
1004.9400	Knælejringsapparat

Andet tilbehør

1007.15A0	Vogn til tilbehør
1000.6800	Polstringspude
1003.7400	Polstringspude
1000.94S0	Polstringsbelægning, kaliko
1003.3600	Bækkengips-tilbehør
1004.8700	Benhyndeholder
1003.0100	Thorax gipsapparat
1000.5700	Hovedring
1003.3700	Trækspindelapparat
1005.3600	Specialklods
1005.3500	Mayfield skull-clamp

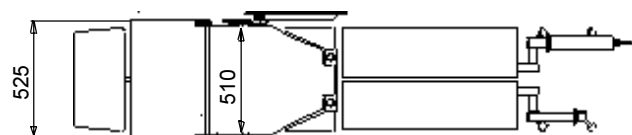
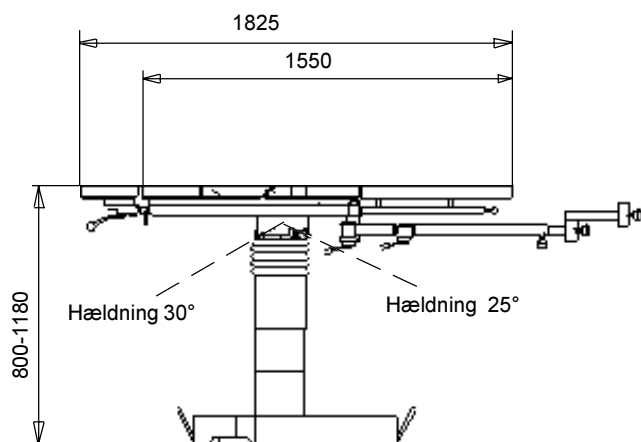
X. Reservedelsliste

Listen omfatter enkeltdele, der hører til ORTHOSTAR operationsbordet, eller som det er tilladt at kombinere med dette. Reservedele kan bestilles under angivelse af de pågældende numre. Yderligere reservedele og oplysninger: Se reservedelslisten til ORTHOSTAR og listerne over reservedele til tilbehøret.

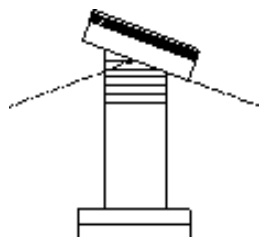
Betjeningsmoduler, som kan benyttes efter eget valg		
Infrarødt betjeningsmodul	3110.30C9	
Mobilt ladeapparat til det infrarøde betjeningsmodul	3110.26A9 / 3110.26B9	
Stationært ladeapparat til det infrarøde betjeningsmodul	3110.32A9 / 3100.32B9	
Kabelbetjeningsmodul	3110.29C9 / 3110.29K9	
Fodkontakt	1009.79B0	
	Variant D	Variant C
Lejringsfladepolstring	9082.0173	
Polstring til udligningsstykke, t.v.	9082.0194	
Polstring til udligningsstykke, t.h.	9082.0304	
Benhyndepolstring	9082.0204	
Polstringsrulle	9080.5254	9080.5254
Udligningsstykke, t.v.	3111.8469	3140.2859
Udligningsstykke, t.h.	3111.8479	3140.2849
Benhynde, t.v.	3111.8499	3140.2879
Benhynde, t.h.	3111.8509	3140.2869
Modtræksstav	3112.3134	3112.3134
Kort udtræksvange	3112.2283 / 6604.0674	3111.7063
Lang udtræksvange	3112.2293 / 6604.0674	3111.7063
Forlængelse til vange	3111.7964	3111.7964
Trækspindelapparat	1003.3700	1003.3700
Fodhyndestøttestang	1003.4900	1003.4900
Rotationsvippekods	1003.3400	1003.3400
Trækbøjleklods	1003.35A0	1003.35A0
Glideskinneforlængelse	1004.91C0	1004.91A0

XI. Lejringsfladens dimensioner Tekniske specifikationer

Operationsbordets type: ORHOSTAR 1420.02C0/D0



Kantning 25°



Længde uden hovedhynde:	1550 mm
Længde med hovedhynde:	1825 mm
Lejringsfladens bredde:	510 mm
Bredde over glideskinnerne:	525 mm
Højde (Europa):	800-1180 mm
Højde (USA):	800-1180 mm
Hældning med hovedenden nedad:	30°
Hældning med fodenden nedad:	25°
Kantning til venstre/til højre:	25°
Vægt:	ca. 260 kg
Tilladt patientvægt:	135 kg

Ved højere belastning bedes der indhentet nærmere instruktioner hos producenten.

Mærkespænding: 200/220/230-240 V
(100/110-115/127 V AC)

Kan indstilles

Mærkefrekvens:

50/60 Hz

Elforbrug:

Max. 400 VA

Driftsart:

Int. 10 min. tændt/ 20 min. slukket

Afsikring:

T2 L (T4 L) 250 V AC

Kan udskiftes ifølge IEC 127

Akkumulatorer:

Type dryfit A fra fa. Sonnenschein GmbH 12 V DC 9,5 Ah

Isoleringsklasse:

II

Isolering mod elektrisk chok: Type B



Kabinettets lækstrøm opfylder kravene ifølge EN 60601-1 for patientlækstrøm ifølge CF IPX 4*) IPS**) SELV***) DC 24 V

(IPX 4 = isoleret mod vandsprøjt)

Eksplodingsbeskyttelse:

Kontrol af bedøvelsesmidler ved batteridrift.



Ved tilslutning til lysnettet er operationsbordet ikke egnet til drift i områder med eksplosionsfare, AP-M.

Allokering:

Klasse I i loven om medicinske produkter

Støjniveau:

< 70 dB(a)

* IPX 4 = protection against ingress of liquids

** IPS = internal power source

*** SELV = safety extra low voltage

Samtlige angivelser og tekniske detaljer i denne instruktionsbog gælder på tidspunktet for trykningen. Eftersom MAQUET hele tiden arbejder på at forbedre alle sine produkter, forbeholder MAQUET sig retten til at indføre ændringer uden forudgående varsel.

MAQUET Aktiengesellschaft
Kehler Strasse 31, D-76437 Rastatt

Afdelingen for operationsborde
Telefon: +49 72 22 93 20
Telefax: +49 72 22 93 28 38

Servicetelefon: +49 72 22 93 24 65
e-post: info.op-tische@maquet.de
Internet: <http://www.maquet.com>

01/2000

GA142501DE02